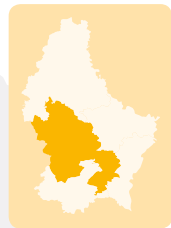




Topografische Karte Topographic Map



Mitgliedsgemeinden Member municipalities

BECKERICH	REDANGE
BOEVANGE-SUR-ATTERT	SAEUL
CONTERN	SANDWEILER
ELL	SCHUTTRANGE
GROBBOUS	STEINFORT
KOERICH	STEINSEL
KEHLEN	TUNTANGE
LORENTZWEILER	USELDANGE
MAMER	VICHTEN
MERSCH	WAHL
MERTZIG	WALFERDANGE
NIEDERANVEN	WEILER-LA-TOUR
PRÉIZERDAUL	

Willkommen in der Region Guttland!

Vor den Toren der Hauptstadt befindet sich eine verwunschene Kulisse aus charmanten Dörfern mit zahlreichen restaurierten Bauernhöfen, imposanten Schlössern und geheimnisvollen Burganlagen, sowie bezaubernden Naturlandschaften. Die Region bietet Stille und Ruhe, obwohl sie geografisch das Zentrum des Landes bildet. Hunderte Kilometer an Rad- und Wanderwegen schlängeln sich durch die unberührten Landschaften dieses Naherholungsgebiets. Das historische Erbe ist hier omnipräsent, sei es im Tal der Sieben Schlösser, bei den verschiedenen gallo-römischen Stätten oder in den ruralen Museen. Gleichzeitig bietet die Region Guttland eine harmonische Symbiose von Altertum und Moderne, welche sich vor allem in einer Vielfalt an innovativen, nachhaltigen Projekten spiegelt.

Diese Broschüre bietet Ihnen einen Überblick der Sehenswürdigkeiten der Region Guttland. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Entdecken! Bei Fragen und für weitere Informationen stehen wir Ihnen selbstverständlich zur Verfügung.

Welcome to the Guttland region!

Just outside the city of Luxembourg, the visitors will find an enchanting setting of charming villages with old farm houses, imposing castles and beautiful natural landscapes. The region offers a calm and peaceful environment, despite it being located at the geographic centre of the country. Hundreds of kilometres of hiking and cycling trails meander through the untouched landscapes. The historic heritage is ubiquitous, whether in the Valley of the Seven Castles, on the many Gallo-Roman sites or in the rural museums. At the same time, antiquity and modernity go hand in hand in the Guttland region, which is shown by the plethora of regional innovative and sustainable projects.

This brochure presents an overview of the sights and attractions of the Guttland region. Have fun exploring! If you have further questions or need more information, please don't hesitate to contact us.

Tourismusverband - Region Zentrum / Westen
Regional Tourism Office - Central Western Luxembourg
www.visitguttland.lu



Inhaltsverzeichnis

Table of contents



DIE REGION GUTTLAND AUF EINEN BLICK THE GUTTLAND REGION AT A GLANCE

- S./P.5 Auf Zeitreise / Travel Back in Time
- S./P.6 Hits for Kids
- S./P.7 Was unternehmen, wenn es regnet?
What to Do on a Rainy Day?
- S./P.8 Shopping



GESCHICHTE, KUNST & KULTUR HISTORY, ART & CULTURE

- S./P.10 Schlösser / Castles
- S./P.17 Museen & Entdeckungen / Museums & Discoveries
- S./P.25 Prähistorische Stätten / Prehistoric Sites
- S./P.26 Auf den Spuren der Kelten, Römer & Franken
In the Footsteps of the Celts, Romans & Franks
- S./P.31 Religiöses Erbe / Religious Heritage
- S./P.36 Militärisches Erbe / Military Heritage
- S./P.37 Kulturzentren / Cultural Centres
- S./P.41 Kunstgalerien / Art galleries
- S./P.42 Feste & Traditionen / Events & Traditions



NATUR, SPORT & FREIZEIT NATURE, SPORTS & LEISURE

- S./P.46 Wander- & Entdeckungstouren / Hiking & Discovery Tours
- S./P.57 Rad- & Entdeckungstouren / Bike & Discovery Tours
- S./P.63 Parks, Gärten & besondere Naturstätten
Parcs, Gardens & Natural Sites
- S./P.71 Regionale Produkte & pädagogische Bauernhöfe
Regional Products & Educational Farms
- S./P.77 Sport & Freizeit / Sports & Leisure



NÜTZLICHE INFORMATIONEN USEFUL INFORMATION

- S./P.85 Touristische Informationsbüros / Tourist Offices
- S./P.85 Übernachtungsmöglichkeiten / Accommodations
- S./P.89 Nationales Tourismus Geoportal
National Geoportal for Tourism
- S./P.90 Führungen von A bis Z / Guided Tours at a Glance
- S./P.93 Abschleppdienst / Towing Service
- S./P.93 Notfall / Emergency
- S./P.94 Öffentlicher Verkehr / Public Transport
- S./P.94 Luxembourg Card
- S./P.96 Distanzentabelle / Table of Distances



DIE REGION GUTTLAND AUF EINEN BLICK THE GUTTLAND REGION AT A GLANCE

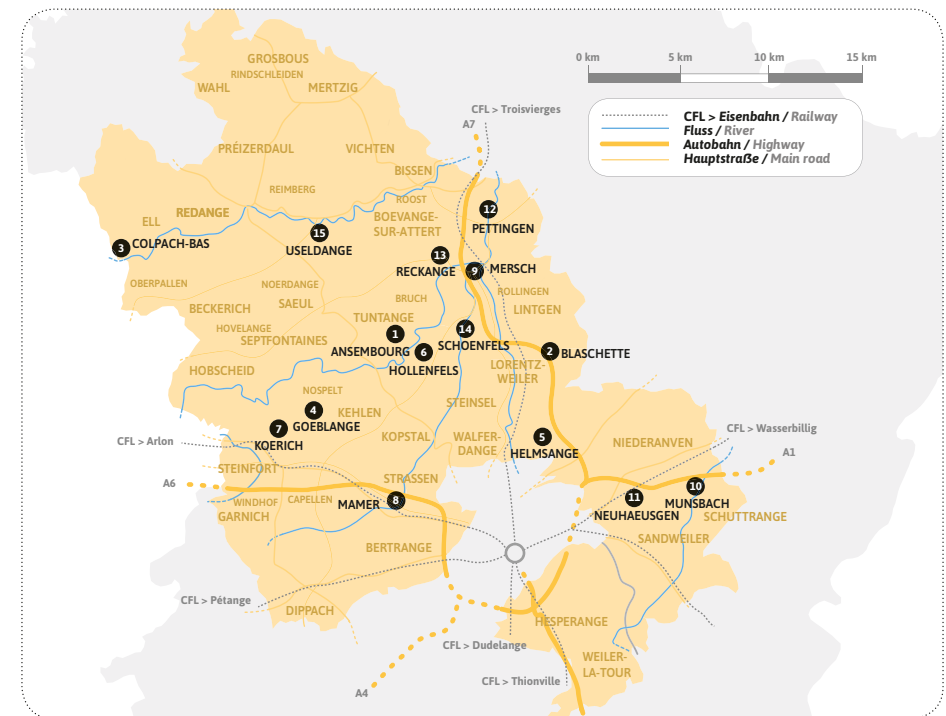
S./P.5 Auf Zeitreise / Travel Back in Time

S./P.6 Hits for Kids

S./P.7 Was unternehmen, wenn es regnet?
What to Do on a Rainy Day?

S./P.8 Shopping

Auf Zeitreise / Travel Back in Time



1 ANSEMBOURG

Neues Schloss
New castle
S./P. 10

2 BLASCHETTE

Jungsteinzeitliches Dorf
Neolithic village
S./P. 25

3 COLPACH-BAS

Schloss / Castle
S./P. 12

4 GOEBLANGE

Keltische Adelsgräber
Celtic aristocratic
graves
S./P. 27
Römische Villa
Roman villa
S./P. 28

5 HELMSANGE

Unterirdische
Wasserleitung
Underground
aqueducts
S./P. 28
Römische Villa
Roman villa
S./P. 28

6 HOLLENFELS

Burg / Castle
S./P. 12

7 KOERICH

Schloss / Castle
S./P. 13

8 MAMER

Thermen / Thermae
S./P. 29

9 MERSCH

Schloss / Castle
S./P. 14
Römische Villa
Roman villa
S./P. 29

10 MUNSCHACH

Schloss / Castle
S./P. 14

11 NEUHAUSGEN

Native village
S./P. 29

12 PETTINGEN

Burg / Castle
S./P. 14

13 RECKANGE/ MERSCH

Menhir
S./P. 25

14 SCHOENFELS

Schloss / Castle
S./P. 15

15 USELDANGE

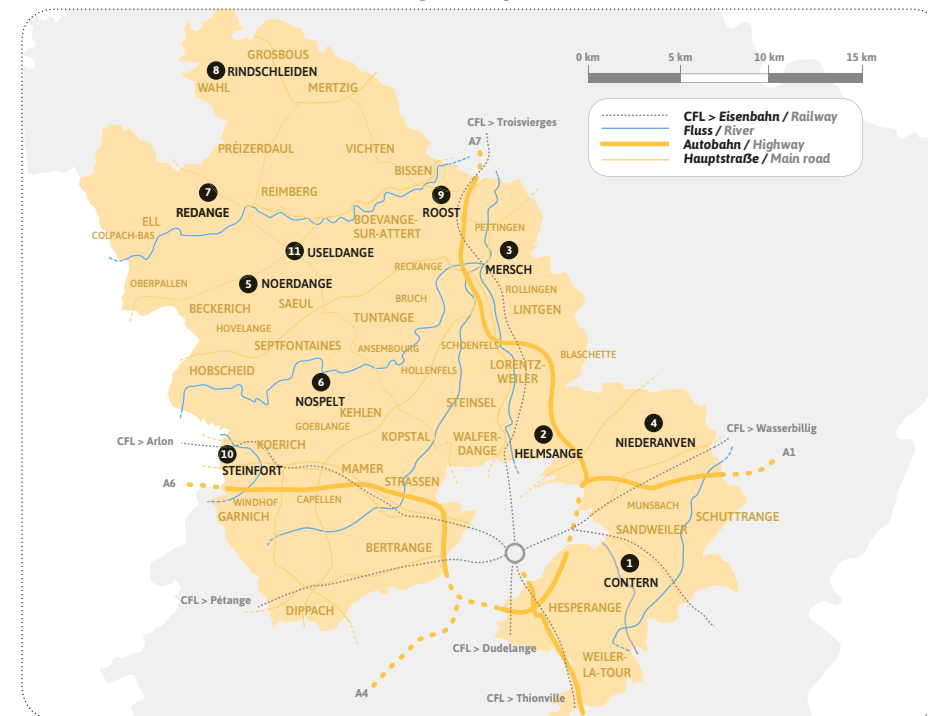
Burg / Castle
S./P. 16

Hits for Kids



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 BROUCH
Bricher Päerdsstall
Pädagogischer Bauernhof
Educational farm
S/P. 73 | 4 HELMSANGE
Pidal
Schwimmbad
Swimming pool
S/P. 77 | 7 NIEDERANVEN
Syrdall Schwemm
Schwimmbad
Swimming pool
S/P. 78 | 11 ROOST/BISSEN
Vitarium
Milchentdeckungszentrum
Dairy Factory Discovery Center
S/P. 22 |
| 2 CONTERN
Jumpbox
Indoor Trampolin Park
Indoor trampoline park
S/P. 83
Straußenfarm / Ostrich farm
S/P. 73 | 5 HOVELANGE
Alpaka Trekking
Pädagogischer Bauernhof
Educational farm
S/P. 74 | 8 RECKANGE/MERSCH
Iesel- an Ponyhaff op der Weschheck
Pädagogischer Bauernhof
Educational farm
S/P. 75 | 12 RINDSCHLEIDEN
Thillenvogtei
Museum
S/P. 22 |
| 3 GOEBLANGE
HolsThein
Pädagogischer Bauernhof
Educational farm
S/P. 74 | 6 MERSCH
Centre Aquatique
Krounebiereg
Schwimmbad
Swimming pool
S/P. 78 | 9 REDANGE
Réidener Schwemm
Schwimmbad
Swimming pool
S/P. 79 | 13 STEINFORT
Schwimmbad
Swimming pool
S/P. 79 |
| | | 10 ROLLINGEN/MERSCH
Kass-Haff
Pädagogischer Bauernhof
Educational farm
S/P. 76 | 14 TUNTANGE
Schoofshaff
Pädagogischer Bauernhof
Educational farm
S/P. 76 |

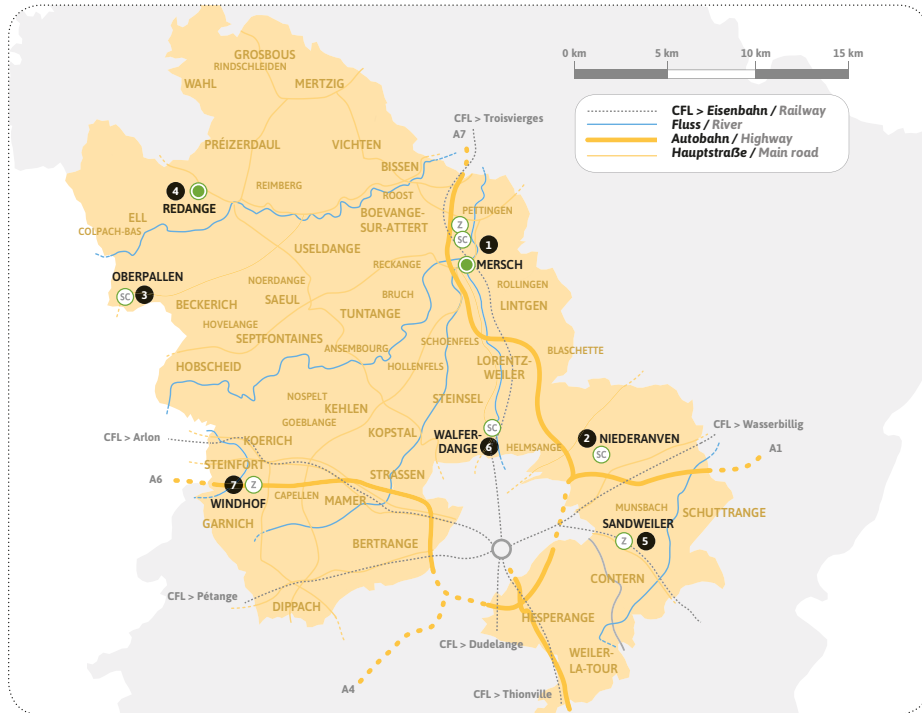
Was unternehmen, wenn es regnet ? What to Do on a Rainy Day?



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 CONTERN
Jumpbox
Indoor Trampolin Park
Indoor trampoline park
S/P. 83 | 3 MERSCH
Centre aquatique
Krounebiereg
Schwimmbad
Swimming pool
S/P. 78
Merscher Schlossmuseum
Museum of the castle of Mersch
S/P. 19 | 6 NOSPELT
Töpferiemuseum
Pottery museum
S/P. 20
Ausgräbermuseum
Archeological museum
S/P. 21 | 9 ROOST/BISSEN
Vitarium
Milchentdeckungszentrum
Dairy Factory Discovery Center
S/P. 22 |
| 2 HELMSANGE
Pidal
Schwimmbad
Swimming pool
S/P. 77 | 4 NIEDERANVEN
Syrdall Schwemm
Schwimmbad
Swimming pool
S/P. 78 | 7 REDANGE
Réidener Schwemm
Schwimmbad
Swimming pool
S/P. 79 | 10 STEINFORT
Schwimmbad
Swimming pool
S/P. 79 |
| | 5 NOERDANGE
Bahnhofsmuseum
Old railway station museum
S/P. 20 | 8 RINDSCHLEIDEN
Thillenvogtei
Museum
S/P. 22 | 11 USELDANGE
Burg / Castle
S/P. 16 |

Bitte die Öffnungszeiten auf den angegebenen Seiten beachten.
Please note the opening times on the specified pages.

Shopping



- 1 MERSCH**
Shopping Density
Topaze
Shopping Center
Mierscherbiertg
Zoning
- 2 NIEDERANVEN**
Les Arcades
Shopping Center
- 3 OBERPALLEN**
Pallcenter
Shopping Center
- 4 REDANGE**
Shopping Density
- 5 SANDWEILER**
Zoning
- 6 WALFERDANGE**
Walfer Shopping Center
Shopping Center
- 7 WINDHOF**
Zoning

- Z** Zoning
- SC** Shopping Center
- Shopping Density



GESCHICHTE, KUNST & KULTUR HISTORY, ART & CULTURE

- S./P.10 **Schlösser / Castles**
- S./P.17 **Museen & Entdeckungen / Museums & Discoveries**
- S./P.25 **Prähistorische Stätten / Prehistoric Sites**
- S./P.26 **Auf den Spuren der Kelten, Römer & Franken
In the Footsteps of the Celts, Romans & Franks**
- S./P.31 **Religiöses Erbe / Religious Heritage**
- S./P.36 **Militärisches Erbe / Military Heritage**
- S./P.37 **Kulturzentren / Cultural Centres**
- S./P.41 **Kunstgalerien / Art galleries**
- S./P.42 **Feste & Traditionen / Events & Traditions**

Schlösser / Castles

Das Guttländ : die Region der Burgen und Schlösser. Nirgendwo sonst in Luxemburg ist die Dichte der mittelalterlichen Bauten so hoch wie hier. Neben einzelnen Burgen wie die in Useldingen oder Pettingen, zählt das Tal der 7 Schlösser zu einer der touristischen Hauptattraktionen des Landes. Im Tal befinden sich die Schlösser Mersch, Schoenfels, Ansembourg und Koerich sowie die Burgen Hollenfels, Ansembourg und Septfontaines. Auch heute sind die alten Gemäuer der Region Guttländ noch nicht ausgestorben, sondern werden regelmäßig bei Festen und Märkten wieder mit Leben gefüllt.

Guttländ – the land of castles. No other part of Luxembourg boasts as many medieval relics as this region. Besides individual castles like those in Useldange or Pettingen, the Valley of the 7 Castles is counted among the top tourist attractions of the country. This valley is named after the group of seven castles that line its route: Mersch, Schoenfels, Hollenfels, the Old and New Castles of Ansembourg, Septfontaines, and Koerich. Even today, the castles of the Guttländ Region are not extinct but regularly filled with life during the large range festivities and markets organized throughout the year.

ANSEMBOURG (C4)

NEUES SCHLOSS / NEW CASTLE ✨

Das Schloss wurde zwischen 1639 und 1647 vom Pionier der Eisenindustrie, Thomas Bidart, errichtet. Das Schloss erlebte einen signifikanten Wandel im 18. Jh. als die Erben von Thomas Bidart zunächst in den Rang der Barone und dann in den Rang der Grafen erhöht wurden. Das Schloss selbst ist seit 1987 Eigentum der japanischen Religionsgemeinschaft Sukyo Mahikari und nicht zu besichtigen.

The castle was built between 1639 and 1647 by the pioneer of the iron industry, Thomas Bidart. The castle underwent significant changes in the 18th century, when the heirs of Thomas Bidart were first elevated to the rank of barons and then to the rank of counts. The castle itself is since 1987 property of the Japanese religious community Sukyo Mahikari and not open to the public.

PARK 🌳🌳

🌳 (S. / P. 63)



10, Rue de la Vallée
L-7411 Ansembourg
+352 30 88 41 31 6
info@gcansembourg.eu
www.gcansembourg.eu



Ansembourg - Schloss / Castle

COLPACH-BAS (A3)**SCHLOSS / CASTLE ***

Schloss Colpach stammt aus dem Anfang des 14. Jh. Ende des 19. Jh. wurde die Burg zur Sommerresidenz des ungarischen Malers Munkácsy und seiner luxemburgischen Frau. Der Komponist Franz Liszt verweilte auch einige Zeit vor seinem Tod in Colpach. 1917 kaufte der luxemburgische Stahlindustrieller Émile Mayrisch das Schloss. Nach dem 1. Weltkrieg, machten er und seine Frau das Schloss zu einem Ort der Begegnung von Schriftstellern, Denkern und Künstlern. Nach 1947 wurde das Schloss zu einem Erholungsheim. Heute steht das Schloss leer.

Colpach Castle dates from the beginning of the 14th century. At the end of the 19th century, the castle became the summer residence of the Hungarian painter Munkácsy and his Luxembourgish wife. The composer Franz Liszt also stayed in Colpach before his death. In 1917, Émile Mayrisch, the Luxembourgish steel industrialist, bought the castle. He and his wife turned the castle into a meeting place for politicians, economists, writers and artists between the two world wars. After 1947, the castle became a convalescent home. Today it is vacant.

PARK * *

* (S. / P. 64)

HOLLENFELS (CD4)**BURG / CASTLE ***

Auf einem Felsvorsprung im Eischtal ragt der 39 Meter hohe Bergfried der Burg Hollenfels dem Himmel entgegen und bietet beeindruckende Aussichten. Die Burg wurde zum ersten Mal im 11. Jh. erwähnt. Sie hat im Laufe der Jahre immer wieder den Besitzer gewechselt. Heute befindet sich im altherwürdigen Gemäuer ein Jugendzentrum.

The donjon of the Hollenfels Castle is 39 metres high and overlooks the narrow Eisch Valley, offering impressive views. The castle was first mentioned in the 11th century. It repeatedly changed hands over the centuries. Today the historic walls house a youth centre.



Rue d'Ell
L-8527 Colpach-Bas
+352 26 62 38 1
info@ell.lu
www.ell.lu



Rue du Château
L- 7435 Hollenfels
+352 24 78 64 30
hollenfels@snj.lu
www.hollenfels.snj.lu

KOERICH (B4/5)**SCHLOSS / CASTLE GRÉIVESCHLASS ***

Das Koericher Schloss ist eine typische Tiefenburg. Mit dem beeindruckenden Wehrturm, den Außenmauern im fast perfekten Viereck, bildet es zusammen mit der Barockkirche und dem Dorfkern von Koerich eine harmonische Einheit. Die Schlossruine wird zurzeit größeren Instandsetzungsarbeiten unterzogen und soll ab Ende 2017 wieder zugänglich sein.

The castle of Koerich is a typical lowland castle. With the impressive defence tower, the outer walls which almost form a perfect square, it creates a harmonious unit with the baroque church and the village centre. The castle ruins are currently undergoing renovation works and should reopen to the public at the end of 2017.



Rue du Château
L-8385 Koerich
+352 30 85 09
ksf@vo.lu
www.ksf.lu



Koerich - Schloss / Castle

MERSCH (D3)**SCHLOSS / CASTLE ***

Im Zentrum von Mersch, befindet sich das Schloss, dessen Ursprünge bis ins 13. Jh. zurückreichen. Im Laufe der Jahrhunderte musste das Schloss immer wieder Angriffe über sich ergehen lassen. Nach größeren Restaurierungsarbeiten, befindet sich heute der Sitz der Gemeindeverwaltung im Schloss.

Located in the centre of Mersch, the history of the castle goes back to the 13th century. During the centuries the castle had to withstand multiple attacks and damages. After a large-scale renovation, the castle now houses the administrative office of the municipality.



Place St. Michel
L-7556 Mersch
+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu

MUNSBACH (F5)**SCHLOSS / CASTLE ***

Inmitten eines Parks liegt das Schloss von Munsbach. 1775 wurde das Wohngebäude errichtet und diente lange Zeit als Herrenhaus bevor es gegen Ende des 19. Jh. durch den Anbau mehrerer Türme zum Schloss wurde.

The castle of Munsbach is located in the midst of a park. The original building was constructed in 1775 and was used as a manor for a long time before the addition of multiple towers at the end of the 19th century transformed it into a castle.



Rue du Parc
L-5374 Munsbach
+352 35 01 13 1
info@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu

ROSENGARTEN / ROSE GARDEN *

✦ (S. / P. 67)

PETTINGEN (D3)**SCHLOSS / CASTLE ***

Das Schloss in Pettingen, welches eine Größe von 30 x 30 Meter aufweist, ist eine der am besten erhaltenen Wasserburgen des Landes. 15 Meter breit ist der Graben, der die Bewohner des Schlosses einst vor Eindringlingen beschützte. Die Namen der Herren von Pittingen sind mit allen wichtigen Ereignissen Luxemburgs im Mittelalter verbunden.

The castle in Pettingen, with its size of 30 x 30 metres, is one of the best preserved moated castle in the country. The inhabitants were protected from intruders by a moat that was 15 meters wide. Towards the end of the Middle Ages, the Lords of Pettingen were important members of Luxembourg society.



Rue du Château
L-7463 Pettingen
+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu

SCHOENFELS (D4)**SCHLOSS / CASTLE ***

Das 17 x 13 Meter große Turmgebäude ist mit einer Höhe von 21 Meter der imposanteste Wehr- und Wohnturm der Gegend. Die Ursprünge des Schlosses werden aufs 13. Jh. geschätzt. Der Bergfried wurde im Laufe der Jahrhunderte öfters umgebaut. Im 19. Jahrhundert wurde das Aussehen im neogotischen Stil geändert; die Fenster vergrößert, die Dachaufbauten hinzugefügt.

The 17 by 13 metre tower and 21 metres in height is the most impressive inhabited defence tower of the region. The origins of the castle probably date back to the 13th century. The donjon was transformed several times over the centuries. In the 19th century, its appearance was modified in the neo-gothic style. The windows were widened and mansards were added.



Rue du Village
L-7473 Schoenfels
+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu



Schoenfels - Schloss / Castle



Pettingen Schloss / Castle

USELDANGE (C3)**BURG / CASTLE** ★ ★

Die eindrucksvollen Ruinen der Burg mit ihren beiden Türmen, die durch eine zeitgenössische Stahlbrücke miteinander verbunden sind, befinden sich mitten im Dorfkern. Hier gibt es einiges zu entdecken, sei es hoch oben auf dem Bergfried, unten in der Krypta oder draußen im mittelalterlichen Gemüsegarten. Ein besonderes Highlight: Der didaktische Kulturweg in und um die Burg ist besonders auf sehbehinderte Menschen ausgerichtet und wurde unter der Schirmherrschaft der UNESCO erstellt.

The impressive ruins of the castle with its two towers, connected by a contemporary steel bridge, are located in the midst of the village. There is a lot to discover, be it up high on the tower, down in the crypt or outside in the medieval vegetable garden. A special highlight: The didactic cultural trail in and around the castle was especially designed for visually impaired people and has been created under UNESCO's patronage.



2, Rue de l'Eglise
L-8706 Useldange
+352 23 63 00 51 26
tom.lehnert@useldeng.lu
www.useldeng.lu

15.10 - 15.03
10:00 → 17:00

16.03 - 14.10
08:30 → 19:00



© Administration communale d'Useldange

Useldange - Schloss / Castle

Museen & Entdeckungen Museums & Discoveries

BECKERICH (A4)
MUSEUM FÜR ALTES HANDWERK UND ALTES SÄGEWERK
ANCIENT CRAFTS MUSEUM AND OLD SAWMILL ★ ★

Die idyllische Mühle in Beckerich wurde mit dem Willen das lokale Kulturerbe zu bewahren renoviert. Das ehemalige Wohnhaus des Müllers beherbergt heute das Museum für altes Handwerk, wo die Besucher eine Vielfalt an Werkzeugen entdecken können. Im Gebäude nebenan befindet sich die ehemalige Sägerei, mit zahlreichen landwirtschaftlichen Maschinen, welche die ehrenamtlichen Mitarbeiter mit viel Liebe und Geschick restauriert und zum Leben erweckt haben.

The old mill of Beckerich has been refurbished with the will to maintain the local cultural heritage. The former home of the miller houses now the Ancient Crafts Museum, where the visitor can discover a variety of craft tools. The adjacent building houses the former sawmill, with agricultural machines that have been skilfully renovated by the volunteer workers.



103, Huewelerstrooss
L-8521 Beckerich
+352 691 51 03 70
+352 691 51 03 72
info@dmillen.lu
www.dmillen.lu

09:00 → 12:00
14:00 → 17:00

ENTDECKUNGSTOUREN / DISCOVERY TOURS ★ ★

Die Vereinigung „d'millen asbl“ bietet verschiedene geführte Touren an die Sie dazu einladen die Region aus neuen Blickwinkeln zu entdecken;

- Ländliches Erbe (2,5 Stunden – 3,4 km)
- Religiöses Erbe (15, 2 km) → S.31
- Energietour (3-5 Stunden, individuelles Programm)
- Wassertour (Kinder 8-12 Jahre, Halbtagesprogramm)

The association "d'millen asbl" offers various guided tours to discover the region from new perspectives;

- Rural heritage (2,5 hours – 3,4 km)
- Religious heritage (15,2 km) → P.31
- Energy tour (3-5 hours, custom-made programme)
- Water tour (kids aged 8-12, half-day programme)



Beckerich - Mühle / Mill

CAPELLEN (B5)**INTERNATIONALES MUSEUM DER GENDARMERIE UND POLIZEI
INTERNATIONAL GENDARMERIE AND POLICE MUSEUM ★**

Auf einer Fläche von 220 Quadratmetern präsentiert das Museum ehemalige Uniformen und Ausstattung der Gendarmerie und Polizei aus Luxemburg und der ganzen Welt.

On a surface of 220 square metres the museum presents former uniforms and equipments of Luxembourgish and international gendarmerie and police.



51, Route d'Arlon
L-8388 Capellen
+352 691 70 47 40
riesarm@pt.lu
www.gendarmerie.lu

Jeden 3. Sonntag von
14:30 → 18:00.
Dezember und Januar
geschlossen.
Each 3rd Sunday from
14:30 → 18:00.
Closed in December and
January

EVERLANGE (B3)**SPELÄOLOGIE MUSEUM / SPELEOLOGY MUSEUM ★ ★**

In diesem kleinen Museum befindet sich eine Ausstellung über Speläologie und Mineralien aus Luxemburg. Anhand von Filmvorführungen, Diashows und Vorträgen erfahren die Besucher mehr über die Arbeit des speläologischen Vereins, der schon über 20 Jahre die Höhlen des Landes erforscht.

This small museum houses an exhibition on speleology and the minerals of Luxembourg. Through film screenings, slideshows and lectures, visitors will learn more about the work of the speleological association, which has been exploring the caves of the country for more than 20 years.



Rue de la Halte
L-8715 Everlange
+352 23 63 91 52
+352 621 76 85 43
guyeven@pt.lu
www.speleoteam.lu

HAUT-MARTELANGE**SCHIEFERMUSEUM / SLATE MUSEUM ★**

Das Schiefermuseum Haut-Martelange ist ein einzigartiges Gesamtgefüge das mit seinen 22 Gebäuden und einer Fläche von 8 ha alle Elemente der 200 jährigen Martelinger Schieferindustrie widerspiegelt. Jeden ersten Sonntag der Monate Mai bis Oktober ist das Gelände des Schiefermuseums von 11:00 - 18:00 frei zugänglich. Um 15:00 beginnt eine geführte Besichtigung am Eingang des Museums mit Abstieg in die unterirdische Grube (ca. 2,5 St.). In den Monaten Juli und August, findet zusätzlich jeweils mittwochs und sonntags eine geführte Besichtigung um 15:00 statt. Gruppenbesichtigungen (>10 P.) sind von April bis November täglich auf Anfrage möglich, genau wie kreative Führungen und private Feiern.

With its 22 buildings and an area of 8 ha the Slate Museum Haut-Martelange is a unique facility that reflects all elements of the 200-year-old Luxembourg slate industry. Open every first Sunday of the month from May till October from 11:00 – 18:00. Free entrance. A guided tour takes place at 15:00 at the main entrance with a descent into the underground pit (± 2.5 hours). In July and August, an additional guided tour is organized on Wednesdays and Sundays at 15:00. Group visits (10 P.) are possible on request from April to November, as well as creative tours and private parties.



Maison 3
L-8823 Haut-Martelange
+352 23 64 01-41
info@ardoise.lu
www.ardoise.lu

Jeden ersten Sonntag der
Monate Mai bis Oktober:
11:00 → 18:00 / Every first
Sunday of the month from
May till October:
11:00 → 18:00.
Geführte Besichtigung /
Guided tour: 15:00.

Jeden Mittwoch und Sonntag
im Juli und August:
Every Wednesday and
Sunday in July and August:
Geführte Besichtigung /
Guided tour: 15:00

KEHLEN (C4)**BRENNEREIMUSEUM / DISTILLERY MUSEUM ★ ★**

Entdecken Sie die Techniken und Traditionen der Kunst des Destillierens von den Anfängen bis hin zur Gegenwart. Hier wird Ihnen einen Einblick in das traditionelle Handwerk und auch das frühere gesellschaftliche Leben gewährt. Am Ende der Besichtigung können Sie bei einer Verkostung die hauseigenen Schnäpse und Liköre genießen.

Discover the techniques and traditions of the art of distilling from its beginnings to the present. You will be given an insight into traditional craftsmanship and the social life of former days. At the end of the visit, you get the opportunity to taste the liqueurs made in-house.



13, Rue d'Olm
L-8281 Kehlen
+352 621 76 84 52
info@brennerei.lu

KOERICH (B4/5)**WASSERWERK / WATER WORKS (SES) ★ ★**

Hier erwartet Sie eine spannende Auseinandersetzung mit dem Thema Wasser. Das Wasserwerk (SES) beliefert die Wasserbehälter der angeschlossenen Gemeinden mit Trinkwasser. Geführte Besichtigungen leiten Sie durch das Wasser-Wissenszentrum „Themaqua“, zu einer unterirdischen Trinkwasserquelle und zum Wasserreservoir auf dem „Rebiert“.

At the water works you can discover the element of water in all its forms. The waterworks (SES) supplies the water reservoirs of the connected municipalities with drinking water. Guided tours take you through the Water Discovery Centre "Themaqua", to an underground source of drinking water and to the drinking water reservoir on "Rebiert".



Fockemillen
L-8386 KOERICH
+352 39 91 96 1
info@syneauxsud.lu
www.ses-eau.lu

MERSCH (D3)**SCHLOSSMUSEUM / CASTLE MUSEUM**

In der ehemaligen Schlosskapelle finden Sie Ausstellungsstücke und Informationen rund um das Merscher Schloss.

In the former chapel you will find exhibits from and information on the castle of Mersch.



Place St. Michel
L-7556 Mersch
+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu

01.05 - 30.09:
10:00 → 19:00

01.10 - 30.04:
Nur auf Anfrage
Only upon request



Kehlen - Brennereimuseum / Distillery Museum

NIEDERPALLEN (B3)**JHANGELIS GARE
ALTER BAHNHOF / OLD RAILWAY STATION ***

In Niederpallen steht die einzige noch erhaltene und renovierte Station der Schmalspurbahn „Jhangeli“, die zwischen 1890 und 1953 zwischen Nördingen und Martelingen pendelte. Der Dorfbahnhof sowie ein original „Jhangeli“ Personenwagen und eine Lokomotive der Arbed-Werken wurden von ehrenamtlichen Mitarbeitern renoviert und erwarten die Besucher entlang des nationalen Radweges „Piste cyclable de l'Ouest“.

In Niederpallen, visitors can discover the only remaining station of the narrow-gauge railway "Jhangeli", which connected Noerdange and Martelange from 1890 to 1953. The train station as well as an original "Jhangeli" passenger wagon and a locomotive of the Arbed works have been renovated by volunteers and await the visitors along the national cycle path "Piste cyclable de l'Ouest".

NOERDANGE (B3)**NÄERDENER GARE
BAHNHOFSMUSEUM / OLD RAILWAY STATION MUSEUM ***

Das Museum im ehemaligen Noerdinger Bahnhof ist voll und ganz der regionalen Eisenbahn gewidmet, die den ökonomischen Aufschwung der Region gegen Ende des 19. Jh. möglich machte.

The museum of the former train station in Noerdange is dedicated to the regional railways, which encouraged the economic revival of the region at the end of the 19th century.

NOSPelt (B/C4)**TÖPFEREIMUSEUM / POTTERY MUSEUM ***

Von 1458 – 1914 war Nospelt Zentrum der Luxemburger Töpferei. Im Haus des letzten Töpfers von Nospelt wurde ein Museum eingerichtet in dem die Besucher in die Geheimnisse dieser alten Handwerkskunst eingeweiht werden und alte Töpferwaren bestaunen können. Nospelt ist vor allem bekannt für das Volksfest „Emaischen“ am Osterwochenende, bei dem sich alles um die „Péckvillercher“ (aus Ton gebrannte Pfeifen in Form eines Vogels) dreht. Diese dürfen natürlich im Töpfereimuseum auch nicht fehlen.

From 1458 – 1914, Nospelt was the centre of the Luxembourgish pottery industry. The residence of the last potter of Nospelt nowadays houses a museum, which invites the visitors to discover the secrets of this old craftsmanship, and marvel at old pottery items. Nospelt is mainly known for the "Emaischen" festival on the Easter weekend, when everything revolves around the "Péckvillercher" (little birdshaped whistles made out of clay). Some "Péckvillerchers" are of course also on show in the museum.



Rue de Noerdange
L-8545 Niederpallen
+352 23 62 04 28
kropemann@redange.lu
www.redange.lu



3, Op der Gare
L-8551 Noerdange
+352 691 51 03 70
+352 691 51 03 72
info@dmillen.lu
www.dmillen.lu

Täglich / daily:
08:00 → 20:00



3, Rue des Potiers
L-8391 Nospelt
+352 30 03 07
sinospelt@gmail.com
www.sinospeltjimdo.com

2018: 17.07 – 01.09
dienstags – samstags
Tuesday – Saturday:
14:00 → 18:00

AUSGRÄBERMUSEUM / ARCHEOLOGICAL MUSEUM *

Im Ausgräbermuseum werden Originalfundstücke von der Steinzeit bis zur Römerzeit ausgestellt. Thematisch gestaltete Räume und Nachbildungen von Fundstätten laden zu einem spannenden Rundgang ein.

In the archaeological museum, original finds from the Stone Age to the Roman period are exhibited. Original finds and replicas of the archaeological sites are on show in different thematic rooms.

REIMBERG (B2)**MICHEL LUCIUS
MUSEUM & GEOLOGISCHES INSTITUT
MUSEUM & GEOLOGICAL INSTITUT * ***

Das Geburtshaus des luxemburgischen Geologen Michel Lucius beherbergt ein kleines Museum, in welchem Sie auf zwei Stockwerken mehr über sein Leben und seine Forschungen erfahren können. Zudem entdecken Sie die Arbeitsweise eines Geologen, wie man eine geologische Karte entziffert, und welche Steine im und um das Museum zu finden sind.

The birthplace of the Luxembourgish geologist Michel Lucius houses a small museum in which you can learn more about his life and his research. You can also discover how a geologist works, how to decipher a geological map, and which stones can be found in and around the museum.



2, Rue d'Olm
L-8392 Nospelt
+352 26 30 27 73
gka@gka.lu
www.gka.lu

2018: 18.07 – 26.08
mittwochs – sonntags
Wednesday – Sunday:
13:00 → 18:00



Rue Dr. Lucius
L-8414 Reimberg
+352 26 62 99 40
jruppert@preizerdau.lu
www.museemichellucius.lu



Nospelt - Töpfereimuseum / Pottery Museum



Reimberg - Michel Lucius Museum

WASSERTURM / WATER TOWER **

Der Wasserturm in Reimberg bietet Ihnen nicht nur eine beeindruckende Aussicht sondern auch eine spannende Ausstellung zum Thema Geologie.

The water tower does not only offer an impressive view but also houses an interesting exhibition on the subject of geology.



Rue St. Roch
L-8614 Reimberg
+352 26 62 99 30
theoney@preizerdau.lu
www.preizerdau.lu

RINDSCHLEIDEN (B1)

THILLENVOGTEI

LÄNDLICHES MUSEUM / RURAL MUSEUM **

Im ländlichen Museum Thillenvogtei können Sie sich mit dem Leben auf dem Land und den landwirtschaftlichen Arbeiten von früher vertraut machen. Die angebotenen Aktivitäten gehen von Getreide dreschen, Kartoffel ernten und Brot backen bis hin zum Schulbank drücken.

In the rural museum Thillenvogtei visitors can travel back in time, and discover former life and agricultural work in the countryside. The activities on offer range from threshing grain, harvesting potatoes, baking bread to attending school classes.



Maison 3
L-8831 Rindschleiden
+352 691 11 90 90
thillenvogtei@gmail.com
www.thillenvogtei.lu

ROOST | BISSEN (C2)

VITARIUM

MILCHENTDECKUNGSZENTRUM

DAIRY FACTORY DISCOVERY CENTER *

Auf rund 45 interaktiven Stationen ist es Ihnen möglich, Interessantes über Milch und Milchprodukte in Erfahrung zu bringen. Attraktionen wie ein 3D-Kino und ein Kochatelier versprechen unterhaltsame Stunden für jedes Alter.

About 45 interactive stops give you the opportunity to discover everything there is to know about milk and dairy products. Attractions like a 3D-cinema or a cooking workshop guarantee an entertaining time for the young and the young at heart.



Am Seif
L-7759 Roost / Bissen
+352 25 02 80 222
info@vitarium.lu
www.vitarium.lu

Von mittwochs bis sonntags:
From Wednesday to Sunday:
09:00 → 18:00
Geführte Besichtigung (auf
Anfrage) / Guided tour (upon
request)
10:00, 14:00 & 16:00
Auf Anfrage auch
dienstagnachmittags für
Gruppen geöffnet.
Open for groups on Tuesday
afternoons upon request.



Rindschleiden - Thillenvogtei

Rindschleiden SOMMER PROGRAMM

vom 18. Juli bis zum 26. August
im "kleinsten Dorf" Luxemburgs



THILLENVOGTEI

MUSEE

FREIER RUNDGANG im Museum

Eintritt: 5 € / Person

Geöffnet von Mittwoch bis Sonntag von 11:00 bis 18:00

Letzter Eintritt um 17:00

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG des Museums

Jeden Mittwoch / Dauer: 1,5 St. / Eintritt: 10 € / Person

Anmelden unter +352 28 22 78 62 oder info@guttlund.lu

PRIVATE FÜHRUNG MIT WORKSHOP (danz ganze Jahr über)

Fragen Sie ihre persönliche Besichtigung mit Workshop an:

+ 352 691 11 90 90 oder thillenvogtei@gmail.com

SOMMERNEUHEIT: MINI SHOP / KAFFEESTUBE / TOURIST INFO

Jeweils geöffnet vom 18. Juli bis 26. August 2018
von Mittwoch bis Sonntag von 11:00 - 18:00



musee_thillenvogtei



facebook.com/thillenvogtei

www.rindschleiden.lu / www.thillenvogtei.lu

SENNINGEN (F5)**FEUERWEHR AUSSTELLUNG / FIRE BRIGADE EXHIBITION** ★ ★

Die Ausstellung mit historischem Feuerwehrmaterial befindet sich in der alten Feuerwache in Senningen. Neben dem Schlauchturm können die Besucher unter anderem Miniaturfeuerwehrautos, historische Feuerwehrspritzen, Uniformen, und Feuerwehrmaterial aus dem 19. bis 21. Jh. bestaunen.

The exhibition with historical firefighting material is located in the former fire station in Senningen. Visitors can admire the hose tower as well as miniature fire engines, historic fire hoses, uniforms and equipment from the 19th to the 21st century.

WEILER-LA-TOUR (E7)**TURM AUS DEM JAHR 1750 / TOWER DATING BACK TO 1750** ★

Der Turm in Weiler-la-Tour wurde um 1750 errichtet. Neben einem zweiten, identischen Turm bildete er die Eintrittspforte zum Schloss der Herrn von Weiler.

The tower in Weiler-la-Tour was constructed around 1750. Along with a second, identical tower, it constituted the entrance to the lords of Weiler's castle.



38, rue du Château
L-6961 Senningen
+352 691 507 814
aps-s@pt.lu



Rue des Forges
Rue du Château
L-5770 Weiler-la-Tour
+352 26 61 71 1
info@weiler-la-tour.lu
www.weiler-la-tour.lu



Roost/Bissen - Vitarium

Prähistorische Stätten / Prehistoric Sites

BLASCHETTE (E4)**JUNGSTEINZEITLICHES DORF / NEOLITHIC VILLAGE** ★

In der Nähe einer archäologischen Fundstätte wurde ein neolithisches Dorf errichtet, welches zeigt wie die Menschen in der Jungsteinzeit lebten. Das Dorf besteht aus einem nachgebauten Haus, einem Steinkreis, einem Garten und einem rekonstruierten Dolmen (einer Grabstätte).

Close to an archaeological site, a Neolithic village was reconstructed, which demonstrates the living conditions during the Neolithic Age. The village consists of a replica house, a stone circle, a garden and recreated burial site, a dolmen.



Rue de Wormeldange
L-7390 Blaschette
+352 33 72 68 1
lorenzweiler@
lorenzweiler.lu
www.lorenzweiler.lu

RECKANGE (C3)**MENHIR** ★

Auf dem „Béisenerbiërg“ steht eines der ältesten Monumente Luxemburgs, der Menhir von Reckingen. Der Stein, der jahrhundertlang ungeachtet im Boden einer Wiese lag, wurde 1978 als Menhir erkannt und 30 Meter von seinem Fundort entfernt aufgerichtet. Der 3 Meter hohe und etwa 4 Tonnen schwere Hinkelstein aus Sandstein ist durch sein Eisengehalt gelbbraun gefärbt.

One of the oldest monuments of Luxembourg can be found on the „Béisenerbiërg“. The menhir, buried for centuries in the ground of a meadow, was discovered in 1978 and erected 30 metres away from its original location. The 3 metre high sandstone, weighing around 4 tons, owes its brown yellow colour to its high iron content.



N 49.759184° - E 6.076030°
+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu



Blaschette - Jungsteinzeitliches Dorf / Neolithic village



Reckange - Menhir

Auf den Spuren der Kelten, Römer & Franken In the Footsteps of the Celts, Romans & Franks

BOEVANGE-SUR-ATTERT | BILL (C3)

GRABHÜGEL / TUMULUS *

Der ursprünglich 6 bis 7 Meter hohe Grabhügel auf dem „Helperknapp“ hat einen Durchmesser von 24 Metern. Beim Wiederaufbau im Jahre 1969 wurden hauptsächlich die originalen Steine der Ringmauer benutzt. Münzfunde machten es möglich den Grabhügel auf das 3.Jh. nach Christus zu datieren.

The tumulus on the “Helperknapp” was 6 to 7 metres high when it was erected, and still has a diameter of 24 metres. When it was rebuilt in 1969, mainly original stones were used. The coins found on the site indicate that the tumulus must date from the 3rd century.

CAPELLEN

HALLO-RÖMISCHER ZIEGELOFEN / HALLO-ROMAN BRICK FACTORY *

In Capellen-Hiereboesch, wurden an der römischen Fernstraße Trier-Arlon-Reims, die Überreste einer gallo-römischen Ziegelfabrik freigelegt. Die äußerst gut erhaltenen Brennkammern des Ziegelofens wurden geborgen und im Zentrum von Capellen, gegenüber der Kirche an der Hauptstraße, dem Publikum zugänglich gemacht.

In Capellen-Hiereboesch, along the Roman connection Trier-Arlon-Reims, the remains of a Gallo-Roman brick factory were uncovered. The extremely well preserved combustion chambers of the brick kiln were transported to the center of Capellen (opposite the church on the main street) and made accessible to the public.



N 49.76213° - E 6.03831°
+352 23 63 01 32 1
commune@helperknapp.lu
www.helperknapp.lu



Route d'Arlon
Capellen L-8310
+352 26 30 27 73
gka@gka.lu
www.gka.lu

DONDELANGE (C4)

MEROWINGISCHE GRABHÜGEL MEROVINGIAN BURIAL MOUNDS TELPESCHHOLZ *

Das Gräberfeld wurde im Jahre 1961 ausgegraben. In vier Grabhügeln befand sich jeweils ein Skelett; bei dem fünften handelte es sich um eine Doppelbestattung. Die Grabbeigaben (u.a. Langschwert, Messer, Hiebschwert, Goldschmuck) sowie die Art der Bestattung weisen das Gräberfeld als merowingisch bzw. fränkisch aus. Datiert wird es ins 7. Jh. n. Chr. Die Grabhügel wurden rekonstruiert und liegen auf dem Rundwanderweg Nospelt 1.

The burial ground was excavated in 1961. Four burial mounds contained each one skeleton. The fifth was a double burial. The burial offerings (among other things a long sword, a sword, knives, and gold jewellery) and the type of burial show that the graves date back to the Merovingian era (7th century AD). The burial mounds have been reconstructed and are located on the circular hiking route Nospelt 1.

GOEBLANGE | NOSPELT (B/C4/5)

KELTISCHE ADELSGRÄBER / CELTIC ARISTOCRATIC GRAVES *

Ein kleiner Rundweg führt zu den Grabhügeln von Goeblingen-Nospelt. 4 keltische Reiter und eine Prinzessin wurden im 1 Jh. v. Chr. hier bestattet. Die Adelsgräber zählen heute noch zu den bedeutendsten archäologischen Funde dieser geschichtlichen Periode.

A circular route leads to the grave mounds of Goeblingen-Nospelt. 4 Celtic riders and a princess were buried here in the 1st century BC. The aristocratic graves count among the most important archaeological discoveries from that era.



N 49.69095° - E 6.02596°
+352 26 30 27 73
gka@gka.lu
www.gka.lu



N 49.68112° - E 5.98533°
+352 26 30 27 73
gka@gka.lu
www.gka.lu



Goeblange - Römische Villa / Roman villa



Helsenange - Raschpétzer

GOEBLANGE (B/C5)**RÖMISCHE VILLA / ROMAN VILLA MIECHER** ★★

Bei der villa rustica handelt es sich um einen größeren gallorömischen Gutshof des Treverergebietes. Die im frühen 1. Jh. erbaute Anlage umfasst eine umwallte Fläche von 5 Hektar mit mindestens sieben Steingebäuden. Neben dem luxuriösen Herrenhaus vervollständigen zwei weitere Wohngebäude, ein kleiner Tempel und drei Nebengebäude das heutige Bild.

The villa rustica was a Gallo-Roman agricultural estate of significant size in the area once occupied by the Treveri. Built in the early 1st century, the estate comprised at least seven stone buildings and a wall enclosing an area of 5 hectares. Still visible today are the remains of the luxurious villa, two residential buildings, a little temple and three buildings used for agricultural purposes.

HELSMANGE (D5)**RASCHPÉTZER** ★★**UNTERIRDISCHE WASSERLEITUNG
UNDERGROUND AQUEDUCT**

Das „Raschpétzer“-Qanat im Helmsinger Wald, ist ein imposantes unterirdisches Aquädukt aus der gallorömischen Zeit, das immer noch wasserführend ist. Die Anlage wurde teilweise durch Baumaßnahmen abgesichert und für Besucher zugänglich gemacht. Die Deckel zweier Schächte sind mit Glasfenster versehen. Eine blendfreie Beleuchtung ermöglicht dort den Blick bis zum Schachtgrund auf das fließende Wasser. Die Besuchergalerie führt zur Sohle eines Schachtes.

The "Raschpétzer" qanat in the forest of Helmsange near Walferdange is an impressive underground aqueduct dating back to the Roman period and collecting water still today. Some parts of the monument were rebuilt or adapted to ensure its conservation, and made accessible to the public. The steel covers of two shafts feature a glass window providing a view of the interior of the shaft and water flowing in the conduit. The visitor's gallery gives access to the bottom of a shaft.

HELSMANGE (D5)**RÖMISCHE VILLA / ROMAN VILLA** ★

Die im 1. Jh. erbaute Villa umfasste insgesamt 50 Räume. Mit einer Länge von 100m und einer Breite von 50m ist sie eine der größten römischen Villen die im Großherzogtum entdeckt wurden.

The villa was built in the 1st century AD and comprised a total of 50 rooms. With a length of 100m and a width of 50m, it is one of the largest Roman villas discovered in the Grand Duchy.



Parking CR 189
Goebblange - Simmerschmelz
+352 26 30 27 73
gka@gka.lu • www.gka.lu



Route CR 125
Helmsange - Stafelter
+352 33 01 44 1
henri.werner@tango.lu
www.sitwalfer.lu

Öffnungszeiten
der Galerie:
April bis Oktober:
Sonntags: 14:30 → 17:30
Opening hours
of the gallery:
April until October
Sundays: 14:30 → 17:30



Cité Princesse Amélie
L-7262 Helmsange/
Walferdange
+352 33 01 44 1
henri.werner@tango.lu
www.sitwalfer.lu

MAMER (C5)**THERMEN / THERMAE** ★★

Die römischen Thermen wurden 1972 bei archäologischen Ausgrabungen in der Nähe des „Tossebiert“ entdeckt, zusammen mit den Überresten weiterer Gebäude aus der Römerzeit. Die Mauern der Thermen wurden bis zu einer Höhe von 50 cm rekonstruiert.

The remains of the Roman thermae were discovered during archaeological excavations near the "Tossebiert" in 1972, together with the remains of other Roman buildings. The walls of the thermal baths were reconstructed up to a height of 50 cm.

MERSCH (D3)**RÖMISCHE VILLA / ROMAN VILLA** ★

Auf der „Mies“ wurde eine römische Villa ausgegraben, die prachtvolle Dimensionen von 200x65m aufweist. Die sehr gut erhaltene Fußbodenheizung (Hypokaust) ist überdeckt und kann besichtigt werden. Ein Wasserbecken (75 x 6,5m) war der Villa vorgelagert und ist heute begehbar.

On the site "Mies", a Roman villa was excavated which was of impressive size; 200 x 60m. The visitors can discover the well preserved central heating system (hypocaust - which is roofed) and the water basin (75 x 6,5m) which was located in front of the villa.

NEUHAEUSGEN (E5)**NATIVE VILLAGE** ★

Im Zentrum des „Native Village“ befindet sich ein nachgebautes Keltenhaus und auf mehreren Informationstafeln wird das Leben verschiedener Naturvölker vorgestellt. Hier findet alle zwei Jahre immer am Pfingstsonntag das Keltenfestival Bealtaine statt, wo den Besuchern spannende Showkämpfe, Workshops und ein echtes Keltenlager geboten werden.

At the centre of the site is a reconstruction of a Celtic house and various information panels describe the lives of different primitive people. Every two years, on Whit Sunday, the Native village hosts the Celtic festival Bealtaine, during which the visitors can witness spectacular show fights, participate in workshops or experience a real Celtic camp.



Rue de Mamer
L-8081 Mamer
+352 621 50 34 30
rltsch@pt.lu
www.mamer.lu



+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu



1, rue Principale
L-5290 Neihaischen
+352 35 76 45
info@nativevillage.lu
www.nativevillage.lu



Mamer - Thermen / Thermae

© Commune de Mamer

STEINSEL (D4)**RÖMISCHER TEMPEL / ROMAN TEMPLE**

Die Überreste des ausgedehnten römischen Heiligtums wurden Mitte der 50er-Jahre im Wald oberhalb von Steinsel entdeckt und von 1957 bis 1961 in seinen Grundstrukturen ausgegraben. Freigelegt wurde ein ummauerter Kultbezirk mit zentralem Tempel und mehreren Nebengebäuden. Der heilige Bezirk wurde im späten 1. Jahrhundert nach Christus als Pilgerheiligtum auf einer Anhöhe über dem mit römischen Gutshöfen dicht besiedelten Alzettetal errichtet. Seine Blütezeit wird auf die zweite Hälfte des 4. Jahrhunderts datiert. Mit der Ausbreitung des Christentums und den Verwüstungen durch die Germaneneinfälle im frühen 5. Jahrhundert wurde das Heiligtum aufgegeben. Dies und vieles mehr zu den Details der bisher vier ausgegrabenen Bauten ist vor Ort auf mehreren Informationstafeln in deutscher und französischer Sprache nachzulesen.

The remains of the extensive Roman sanctuary were discovered in the woods above Steinsel in the mid-1950s and its foundations were excavated from 1957 to 1961. A walled cult area with a central temple and several adjoining buildings was uncovered. The sacred precinct was built in the late 1st century AD as a pilgrim shrine on a hill above the Alzette valley, which was densely populated with Roman estates. Its heyday dates back to the second half of the 4th century. With the spread of Christianity and the devastation caused by the Germanic invasions in the early 5th century, the sanctuary was abandoned. This and much more about the details of the four excavated buildings can be found on site on several information panels in German and French.

VICHTEN (C2)**RÖMISCHES MOSAIK / ROMAN MOSAIC ***

Die Gemeinde Vichten verdankte ihre internationale Bekanntheit der Entdeckung im Jahre 1995 eines römischen Mosaïks, auf dem Homer im Kreis der neun Musen zu sehen ist. Das um 240 n. Chr. entstandene Mosaik zeigt die Musen in der Reihenfolge, die vom griechischem Autor Hesiod um 700 v. Chr. festgelegt wurde. Das Mosaik wurde in einer Werkstatt in Trier geschaffen und bedeckte den Boden des Empfangssaales einer gallo-römischen Villa. Eine Kopie des Mosaïks befindet sich zwischen der Kirche und dem Gemeindehaus.

The municipality of Vichten has gained international fame in 1995 with the discovery of a roman mosaic, which depicts Homer in the circle of the nine muses. The mosaic created around 240 AD shows the muses in the order defined by the Greek author Hesiod 700 BC. The mosaic was manufactured in a workshop in Trier and covered the floor of the reception hall of a Gallo-Roman villa. A copy of the mosaic is located between the church and the town hall.



N 49.67666° - E 6.11345°
+352 33 21 39 1
commune@steinsel.lu
www.steinsel.lu



1, rue de l'Eglise
L-9188 Vichten
+352 88 80 50 1
secretariat@vichten.lu
www.vichten.lu

Religiöses Erbe / Religious Heritage**BECKERICH (A4)****KUELEBIERG****KAPELLE / CHAPEL ***

Die Kapelle, deren Ursprünge sich bis ins Mittelalter zurückverfolgen lassen, thront auf dem Hügel Kuelebiert. Die abgeschiedene Lage, die friedliche Atmosphäre sowie die Architektur und Geschichte der Kapelle machen sie zu einem besonderen Schmuckstück. Ein 700 Meter langer Kreuzweg führt von der Kirche in Beckerich bis hoch zur Kapelle.

The chapel, whose origins can be traced back to the Middle Ages, is perched on the hill Kuelebiert. The secluded location, the peaceful atmosphere as well as the architecture and history of the chapel turn it into a special gem. A 700 metre-long Way of the Cross leads from the church in Beckerich up to the chapel.

ENTDECKUNGSTOUR • RELIGIÖSES ERBE**DISCOVERY TOUR • RELIGIOUS HERITAGE ****

Kapellen, Wegkreuze, Kirchen und vieles mehr erwarten Sie bei der Entdeckungstour „Religiöses Erbe“. Der Rundgang ist insgesamt 15,2 km lang, es besteht jedoch auch die Möglichkeit abzukürzen.

Chapels, crossroads, churches and much more await you during the discovery tour "Religious Heritage". The tour has a total length of 15,2 km, but it is also possible to visit only parts of it.

BROUCH (C3)**BRICHERKNÄPPCHEN****KAPELLE / CHAPEL ***

Um 1640 wurde auf dem Bricherknäppchen eine Privatkapelle errichtet die dem Heiligen Albinus geweiht war. Nachdem sie jedoch 1794 während der französischen Revolution niedergerissen wurde, legten die Schulkinder aus Brouch die Überreste im Jahre 1949 wieder frei und errichteten ein Kreuz zu Ehren des Heiligen Albinus. Der Standort der Kapelle wurde 1983 ein letztes Mal verlegt und bleibt bis heute erhalten.

Around 1640 a chapel, dedicated to Saint Albinus, was built on the Bricherknäppchen. After its destruction during the French Revolution in 1794, the schoolchildren of Brouch excavated the relics of the chapel in 1949 and mounted a cross in honour of Saint Albinus. In 1983 the chapel was relocated one last time and since then remained unchanged.



N 49.727635° - E 5.887176°
+352 691 51 03 70
+352 691 51 03 72
info@dmillen.lu
www.dmillen.lu



+352 691 51 03 70
+352 691 51 03 72
info@dmillen.lu
www.dmillen.lu



N 49.74299° - E 6.02031°
+352 28 80 40 1
commune@helperknapp.lu
www.helperknapp.lu

BOEVANGE-SUR-ATTERT / BUSCHDORF (C3)**HELPERKNAPP
KAPELLE / CHAPEL ***

Auf dem Hügel Helperknapp entspringt eine Quelle in einer kleinen Kapelle, die wegen der nebenstehenden Willibrord-Statue, Willibrord-Kapelle genannt wird. Man geht davon aus, dass die Quelle bereits zu gallo-römischen Zeiten zu religiösen Zwecken genutzt wurde. 40 Meter neben der Willibrord-Kapelle steht die sogenannte Gehaans-Kapelle. Der Helperknapp war bereits im Mittelalter ein Wallfahrtsort und jährlich fand hier der Helpermaart statt, welcher einer der größten Märkte der Region war.

On the hill Helperknapp a spring rises inside a small chapel, which is called the Willibrord Chapel, due to the statue of Willibrord located next to it. It is assumed that the source was already used for religious purposes in Gallo-Roman times. The so-called Gehaans Chapel is located 40 meters from the Willibrord Chapel. The Helperknapp was already known as a place of pilgrimage in the Middle Ages and the Helpermaart, which was one of the largest markets in the region, was held annually on the Helperknapp.

HELM DANGE / LORENTZWEILER (D4/5)**FAUTELFIELS
KAPELLE / CHAPEL**

Die mysteriöse Kapelle Fautelfiels befindet sich in einer natürlichen Grotte im Luxemburger Sandstein. Während der Französischen Revolution wurden hier heimlich Messen abgehalten. Im Jahre 2013 wurde die Kapelle instandgesetzt und eine luxemburgische Künstlerin erschaffte ein Triptychon welches 3 verschiedene biblische Szenen darstellt.

The mysterious chapel Fautelfiels is hidden in a natural cave in the Luxembourg sandstone. During the French Revolution secret masses were held in the chapel. In 2013, the chapel was restored and a Luxembourgish artist created a triptych, which shows 3 biblical scenes.



Beckerich - Kuelebiérg



N 49.754280° - E 6.027960°
+352 28 80 40 1
commune@helperknapp.lu
www.helperknapp.lu



N 49.694290° - E 6.150050°
+352 33 72 68 1
lorentzweiler@lorentzweiler.lu
www.lorentzweiler.lu

Nur auf Anfrage geöffnet.
Schlüssel ist bei der
Gemeinde erhältlich.
Only open upon request.
Key is available at the
municipality.

KOERICH (B4/5)**ST. REMY
KIRCHE / CHURCH**

Die barocke Kirche in Koerich, die im Jahre 1748 errichtet wurde, erscheint nach aufwändigen Restaurierungsarbeiten wieder in neuem Glanz. Möbel aus luxemburgischer Hand und Gemälde des Tiroler Künstlers Millim tragen zur Schönheit des Gebäudes bei, und machen daraus eine der prachtvollsten Kirchen des Landes.

The baroque church in Koerich, which was built in 1748, shines in new splendour after an intricate restoration. Furniture that was crafted in Luxembourg and the paintings by the Tirolean artist Millim contribute to the elegance of the building and make it one of the most beautiful and impressive churches in the country.

MARIENTHAL (C/D4)**EHEMALIGES KLOSTER / FORMER ABBEY ***

Das im 13. Jh. gegründete Kloster war zu Beginn ein armes Kloster, was sich aber im Jahre 1258 mit dem Einzug von Yolanda von Vianden änderte. Während des Dreißigjährigen Krieges wurde das Kloster nach und nach verlassen und im Jahre 1783 wurde es endgültig aufgelöst. Heute handelt es sich bei den Gebäuden im Marienthal um ein Asylantenheim und ein Zentrum des Nationalen Jugenddienstes.

Founded in the 13th century, the monastery was originally a poor monastery, but this changed in 1258 with the arrival of Yolanda of Vianden. During the Thirty Years' War, the abbey was abandoned, and in 1783 it was closed down. Today, the buildings in the Marienthal serve as a home for asylum seekers and as a centre of the National Youth Service.



Marienthal / Reckange



Rue du Château
L-8385 Koerich
+ 352 39 02 56 1
info@koerich.lu
www.koerich.lu

Winter
10:00 → 17:00
Sommer / Summer
10:00 → 19:00



Rue de Keispelt
L-7411 Marienthal
+352 24 78 64 20
marienthal@snj.lu
www.marienthal.snj.lu

MERSCH (D3)**DEKANATSKIRCHE / DECANAL CHURCH**

Nachdem die Kirche am Michelsplatz baufällig geworden war, wurde eine dreischiffige Dekanatskirche im Stil des Spätklassizismus von 1844 bis 1850 erbaut. Diese Architekturströmung ist bei Kirchenbauten eher selten in Luxemburg anzutreffen. Erkennen tut man den Klassizismus am Säulenbau vor dem Eingang, der stark an die Antike, vornehmlich griechischen Vorbildern, erinnert.

After the church at the Michelsplatz (Michel square) had become dilapidated, a three-aisled dean's church was built in the style of late classicism from 1844 to 1850. This architectural style is rarely found in church buildings in Luxembourg. One recognizes classicism at the pillared building in front of the entrance, which reminds of antiquity, primarily Greek models.

RECKANGE (C3)**EENELTER KAPELL
KAPELLE / CHAPEL ★**

Seit frühchristlicher Zeit steht an dieser Stelle eine Kapelle. Die aktuelle Kapelle wurde 1897 zu Ehren des Heiligen Donatus erbaut. Ihr heutiges Aussehen verdankt sie einer aufwändigen Restaurierung im Jahre 1996.

A chapel has been standing on this site since the early Christian age. The current chapel was built in 1897 in honour of Saint Donatus. It has undergone extensive restoration work in 1996.

RINDSCHLEIDEN (B1)**ST. WILLIBRORD
KIRCHE / CHURCH**

Ursprünglich war die im 10. Jh. errichtete Kirche zu Ehren aller Heiligen erbaut worden. Erst im 16. Jh. wurde sie dem Heiligen Willibrord geweiht. Von ihren anfänglichen 50 Quadratmetern wurde die Kirche im Laufe der Jahrhunderte mehrmals erweitert, was durch die verschiedenen Baustile auch heute noch klar ersichtlich ist. Besonders beeindruckend sind die Fresken, die sich über eine Fläche von rund 170 Quadratmetern ziehen.

Originally the church that was constructed in the 10th century was built in honour of all saints. It was only in the 16th century that it was consecrated to Saint Willibrord. From its original dimensions of 5 x 10 metres, it was enlarged in different stages throughout the centuries, which is still visible due to the different architectural styles. The frescos that cover about 170 square metres still count as the most impressive part of the church.



Place de l'église
L-7533 Mersch
+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu



N 49.759734° - E 6.078216°
+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu



+352 83 81 85 1
wahl@wahl.lu
www.wahl.lu
09:00 → 18:00

SAEUL (B3)**ROMANISCHE KIRCHE / ROMAN CHURCH**

Der Bauzeitraum der romanischen Kirche wird auf das 12. Jh. geschätzt. In den 1960er Jahren wurde die Kirche restauriert, und der Stil der Romanik wurde beibehalten. Das Innere der Kirche war wohl mit Putz, und möglicherweise auch von Gemälden bedeckt, wie es Überreste von Fresken erahnen lassen.

The era of construction of the roman church is estimated around the 12th century. In the 1960s, the church was restored, conserving the original architectural style. The relics of frescos seem to indicate that the interior of the building was covered in stucco or maybe even in paintings.

WALFERDANGE (D5)**DREIFALTIGKEITSKIRCHE / TRINITY CHURCH**

Die Kirche von Walferdingen wurde von 1845 bis 1852 erbaut. In der neoklassischen Vorderseite befinden sich zwei Nischen mit zeitgenössischen Statuen der Heiligen Maximilian Kolbe und Theresia von Lisieux. Bemerkenswert im Innenraum sind die Seitenaltäre und die Statuen der Heiligen Ignatius von Loyola und Franz Xaver, die aus der Kathedrale von Luxemburg stammen, vor allem aber die herrlichen Wandmalereien von Gerhard Lamers aus dem Jahre 1903, die 2011 mit größter Sorgfalt restauriert wurden.

The church of Walferdange was built from 1845 to 1852 in a neoclassical style. The front face features two niches with contemporary statues of St. Maximilian Kolbe and St. Teresa of Lisieux. Several works of art are noteworthy in the interior of the church: statues of St. Ignatius and Francis Xaver as well as the lateral altars from the Luxembourg Cathedral, and especially the magnificent wall paintings by Gerhard Lamers, dating back to 1903, which were carefully restored in 2011.



Route d'Arlon
L-7471 Saeul
+352 23 63 22 1
secretariat@saeul.lu
www.saeul.lu
09:00 → 19:00



Rue de l'église
L-7224 Walferdange
+352 33 01 63
steesel-walfer.cathol.lu

UNSERE KIERCHEN SIND SEIT 2018 DEM NETZWERK „OPPE KIERCHEN“ BEIGETRETEN.



Die Kirche in Wahl wurde 1758 erbaut und 1874 zur Chorseite hin um 2 Fenster erweitert. Geweiht ist sie dem heiligen Maximin. Der Altar im Rokokostil stammt aus dem Jahr 1766.

Die Kirche in Buschrodt wurde 1854 erbaut und ist dem heiligen Dionysius geweiht. An der gleichen Stelle stand vorher bereits eine kleinere Kirche, welche dem hl. Laurentius geweiht war.

Militärisches Erbe / Military Heritage

SANDWEILER (E6)

DEUTSCHER SOLDATENFRIEDHOF / GERMAN CEMETERY ✨

Während des Zweiten Weltkrieges ließen Tausende deutsche Soldaten in den Kämpfen an den luxemburgischen Grenzen ihr Leben. Ihre letzte Ruhestätte finden diese Kriegsgefallenen auf dem eigens dafür angelegten Soldatenfriedhof nahe Sandweiler. Rund 10.900 Gräber befinden sich hier.

During the Second World War, thousands of German soldiers lost their lives in the battles on the Luxembourgish borders. They find their last resting-place on the military cemetery near Sandweiler, especially installed for this purpose. It contains the graves of around 10.900 German servicemen.



Scheidhof
L-5280 Sandweiler
+352 35 50 07
info@sandweiler.lu
www.sandweiler.lu



– Deutscher Soldatenfriedhof / German cemetery

Kulturzentren / Cultural centres

BECKERICH (A4)

D'MILLEN

In der ehemaligen Mühle wird eine Vielzahl an kulturellen Aktivitäten organisiert von kreativen Kursen, thematischen Abenden bis zu Ausstellungen und Konferenzen. Neben Entdeckungstouren rund um die Themen Umwelt, Natur und Kultur, setzt die Mühle sich dafür ein Anwohner und Besucher für eine nachhaltige Entwicklung zu sensibilisieren.

The former mill offers a cultural programme varying from creative courses, thematic events to exhibitions and conferences. The mill is committed to sensitize locals and visitors to sustainable development and offers a wide range of guided tours on environment, nature and culture.



103, Huewelerstrooss
L-8521 Beckerich
+352 691 51 03 70
+352 691 51 03 72
info@dmillen.lu
www.dmillen.lu

MAMER (C5)

KINNEKS Bond

Das Kinneksbond bietet kulturelle Veranstaltungen verschiedenster Sparten. Hier finden Veranstaltungen zum Thema Tanz, Musik, Theater, Ausstellungen, Seminare, Workshops... statt. Neben renommierten internationalen Namen, findet man regelmäßig auch junge, luxemburgische Künstler im Programm des Kinneksbond.

The Kinneksbond houses a large range of cultural events. Dance performances, concerts, theatre plays, exhibitions, seminars, workshops, and much more are part of the programme. In addition to renowned international artists, the Kinneksbond regularly features young, Luxembourgish artists.



42, Route d'Arlon
L-8210 Mamer
+352 26 39 51 00
info@kinneksbond.lu
www.kinneksbond.lu



MERSCH (D3)**MIERSCHER KULTURHAUS**

Das Mierscher Kulturhaus, gelegen im Herzen Luxemburgs und leicht erreichbar mit Bus, Zug, Fahrrad oder zu Fuß, ist in erster Linie ein Ort des künstlerischen Schaffens und der kulturellen Schöpfung. Dank seines phantasievollen und qualitativ hochwertigen Kulturangebots lockt das Kulturhaus ein vielseitiges Publikum sowohl aus der Region als auch landesweit und über die Grenzen hinaus.

The Mierscher Kulturhaus located in the heart of Luxembourg and easily accessible by bus, train, bike or foot, is primarily a place of artistic and cultural creation. Thanks to its imaginative and high-quality cultural offer, the Kulturhaus attracts a diverse audience both from the region as well as from all over Luxembourg and beyond.

**CENTRE NATIONAL DE LITTÉRATURE (CNL)
NATIONALES LITERATURARCHIV
NATIONAL LITERATURE ARCHIVE**

Im ehemaligen Emmanuel Servais Haus, einem luxemburgischen Politiker und Autor, befindet sich seit 1995 das Luxemburger Literaturarchiv (CNL). Das CNL erforscht, dokumentiert und konserviert die Werke der luxemburgischen Literatur aus dem In – und Ausland. Es werden auch Lesungen, Diskussionen, Konferenzen, geführte Besichtigungen und Ausstellungen angeboten.

In the former Emmanuel Servais House, a Luxembourg politician and author, the National Literature Archive (CNL) is located since 1995. The CNL investigates, documents and conserves the works of Luxembourgish literature from Luxembourg and abroad. They also organize readings, discussions, conferences, guided tours and exhibitions.

STEINFORT (B5)**AL SCHMELZ**

Der wirtschaftliche Aufstieg Steinforts im 19. Jahrhundert war eng mit dem Bau des Hochofens und des Brechwerks im Jahr 1846 verbunden. Anfang der 30er Jahre wurde das Werk in Steinfort geschlossen. In der alten Eisenhütte befindet sich heute ein modernes Kulturzentrum, doch auch das industrielle Erbe Steinforts hat hier seinen Platz. Eine Ausstellung dokumentiert die Geschichte des Betriebes.

In the 19th century, Steinfort enjoyed an economic boom, closely linked to the construction of the smelting furnace and crushers in 1846. The Steinfort installations closed at the beginning of the 1930s. Nowadays the former ironworks houses a modern cultural centre, but the industrial heritage has not been forgotten; an exhibition documents the site's history.



53, Rue Grande-Duchesse
Charlotte
L-7520 Mersch
+352 26 32 43 1
info@kulturhaus.lu
www.kulturhaus.lu



2, rue Emmanuel Servais
L-7565 Mersch
+352 32 69 55 1
info@cnl.public.lu
www.cnl.public.lu



Rue Collart
L-8414 Steinfort
+352 39 93 13 1
www.steinfort.lu

NIEDERANVEN (F5)**KULTURHAUS NIEDERANVEN**

Das Kulturhaus Niederanven sticht architektonisch durch die gelungene Synthese von Alt und Neu und die einmalige Einbettung in die Natur heraus. Mit einem qualitativen bunten Programm richtet sich das KHN über die Grenzen seiner Gemeinde und seiner Region hinaus, an Musik- und Kunstliebhaber, an Theater- und Literaturfreunde, an Tanz- und Filmbegeisterte, kurz, an jeden, der sich begeistern und verzaubern lassen will.

The Kulturhaus Niederanven, which is located in the midst of nature, impresses with an architecture that perfectly combines old and new. The qualitative and colourful programme addresses not only the inhabitants of the region, but reaches out to all music and art lovers, to theater and literature friends, to dance and film enthusiasts, in short, to anyone who wants to be inspired and enchanted.

USELDANGE (C3)**MANUKULTURA**

Im Schatten des Useldinger Schlosses befindet sich das Kulturzentrum Manukultura. Die Gebäude im „Millenhaff“ (Mühlenhof) beherbergen nicht nur ein touristisches Informationszentrum, sondern auch ein großes Atelier, welches sich optimal für das praktische und künstlerische Schaffen anbietet. Im Saal „Tit Schroeder“ können Ausstellungen, Lesungen und Schulungen organisiert werden. Der kleinere Saal „Cabaret“ eignet sich perfekt für Kabarettabende, Theateraufführungen, Konferenzen und ähnliche Veranstaltungen.

The cultural centre Manukultura is located in the shadow of the castle. The buildings in the „Millenhaff“ (courtyard of the mill) do not only house a tourist office, but also include a large atelier in which arts and crafts workshops will be organised. The „Tit Schroeder“ hall provides the ideal setting for exhibitions, readings and training courses, while the smaller „Cabaret“ hall is perfectly suited for cabaret nights, theatre plays, conferences and similar events.



145, Route de Trèves
L-6940 Niederanven
+352 26 34 73 1
info@khn.lu
www.khn.lu



1, am Millenhaff
L-8706 Useldange
+352 23 63 00 51 26
tom.lehnert@useldeng.lu
www.useldeng.lu



Kulturhaus Niederanven

KINNEKS Bond
CENTRE CULTUREL MAMER

SAISON 18 / 19



Kunstgalerien / Art galleries

BECKERICH (A4)

MILLEGALERIE



103, Huewelerstrooss
L-8521 Beckerich
+352 621 25 29 79
millegalerie@beckerich.lu
www.dmillen.lu

CAPELLEN (B5)

GALERIE OP DER CAP



70, route d'Arlon
L-8310 Capellen
+352 31 00 31 33
peven@mamer.lu
www.mamer.lu

KEHLEN

GALERIE BEI DER KIERCH



2, am Sand / rue de Keispelt
L-8282 Kehlen
+352 30 91 91 206
www.galerie-bei-der-
kierch.lu

WALFERDANGE (D5)

CAW – culture@walfer



5, route de Diekirch
L-7220 Walferdange
+352 33 01 44 1
www.caw-walfer.lu



Beckerich - d'millen

Feste & Traditionen / Events & Traditions

NOSPELT (B/C4)

EMAISCHEN

TRADITIONELLES VOLKSFEST / TRADITIONAL FOLK FESTIVAL



+352 621 21 25 60
renmul@pt.lu
www.emaischen.lu

Ostermontag
Easter Monday

BUSCHDORF (C3)

HELPERMAART

MARKT / MARKET



+352 621 17 70 30
fgloesen@helpermaart.lu
www.helpermaart.lu

Pfingstsonntag
Whit Sunday

USELDANGE (C3)

MITTELALTERMARKT / MEDIEVAL MARKET



+352 23 63 00 51 26
tom.lehnert@useldeng.lu
www.useldeng.lu

2. Wochenende im Juni
2nd weekend of June

SYREN (F7)

DREHORGELFESTIVAL / BARREL ORGAN FESTIVAL



+352 26 67 17 1
info@weiler-la-tour.lu
www.weiler-la-tour.lu

Alle 2 Jahre: Letztes
Wochenende im Juni
Every 2 years: Last weekend
of June



Nospelt - Emaischen



Useldange - Mittelalterfest / Medieval Festival

CONTERN (E6)

INTERNATIONALES COMIC FESTIVAL

INTERNATIONAL COMIC FESTIVAL



+352 661 35 06 06
secretariat@bdcontern.lu
www.bdcontern.lu

3. Wochenende im Juli
3rd weekend of July

ANSEMBOURG (C4)

SCHLOSSFEST / CASTLE FESTIVAL



10, Rue de la Vallée
L-7411 Ansembourg
+352 30 88 41 31 6
info@gcansembourg.eu
www.gcansembourg.eu

Erster Sonntag im August
First Sunday of August

STEINFORT (B5)

VINTAGE CARS & BIKES



info@vintage-steinfort.lu
www.vintage-steinfort.lu

1. Wochenende im August
1st weekend of August

RECKANGE (C3)

EENELTER MAART

MARKT / MARKET



+352 691 80 82 22
krausm@pt.lu
www.dt-recken.com

2. Wochenende im
September
2nd weekend of September

BERINGEN (D3)

KÜRBISFEST / PUMPKIN FESTIVAL



+352 621 75 49 29
kuerbisweekend@gmail.com
www.kuerbis.lu
Letztes
Wochenende
im September
Last weekend of September



Contern - Comic Festival



Redange - Kropemannsfest

REDANGE-SUR-ATTERT (A3)

KROPEMANNSFEST



+352 23 62 24 1
kropemansfest@gmail.com
www.kropemansfest.lu

Letzter Sonntag
im September
Last Sunday of September

SCHUTTRANGE (F6)

NUSSMARKT / NUT MARKET



+352 35 93 61
rmarx1@pt.lu
www.schuttrange.lu

3. Wochenende im Oktober
3rd weekend of October

WALFERDANGE (D5)

WALFER BICHERDEEG BUCHMESSE / BOOK FAIR



+352 33 01 44 1
bicherdeeg@walfer.lu
www.bicherdeeg.lu

3. Wochenende im November
3rd weekend of November

**BECKERICH (A4), KEHLEN (C4), MAMER (C5), MERSCH (D3), RIND-
SCHLEIDEN (B1), STEINFORT (B5), USELDANGE (C3) ...**

Dezember / December

WEIHNACHTSMÄRKTE / CHRISTMAS MARKETS

Aktuelle Informationen zu den
Veranstaltungen finden Sie auf dem
Kulturportal der Großregion / You
can find up-to-date information about
the events on the cultural portal of
the Greater Region:

www.plurio.net



Mersch – Weihnachtsmarkt / Christmas Market



NATUR, SPORT & FREIZEIT NATURE, SPORTS & LEISURE

- S./P. 46 Wander- & Entdeckungstouren / Hiking & Discovery Tours
- S./P. 57 Rad- & Entdeckungstouren / Bike & Discovery Tours
- S./P. 63 Parks, Gärten & besondere Naturstätten
Parcs, Gardens & Natural Sites
- S./P. 71 Regionale Produkte & pädagogische Bauernhöfe
Regional Products & Educational Farms
- S./P. 77 Sport & Freizeit / Sports & Leisure

Wander- & Entdeckungstouren Hiking & Discovery Tours

NATIONALE WANDERWEGE / NATIONAL TRAILS

Über das Großherzogtum Luxemburg erstreckt sich ein engmaschiges Netz aus nationalen Wanderwegen, das die wichtigsten Sehenswürdigkeiten des Landes miteinander verknüpft. Auf mehr als 20 Strecken können Sie Touren zwischen 15 und 68 km unternehmen. Die Pfade sind in beiden Richtungen beschildert – achten Sie auf unterschiedliche gelbe Symbole auf blauem Grund.

The Grand Duchy of Luxembourg disposes of a network of national hiking trails covering the whole country and linking the major tourist attractions. More than 20 trails offer hiking routes ranging from 15 to 68 km. The paths are signposted in both directions with different yellow symbols on a blue background.

- ✦ **Mamer Pfad / Mamer Path > 25 km**
- **Alzette Pfad / Alzette Path > 25 km**
- **Préizerdaul Pfad / Préizerdaul Path > 31 km**
- **Mëllerdall Pfad / Mëllerdall Path > 35 km**
- **Pfad der 7 Schlösser / 7 Castles Path > 37 km**
- **Attert Pfad / Attert Path > 47 km**

1000 KM LËTZEBOURG

WANDER- UND RADWEGE VON BAHNHOF ZU BAHNHOF WALKING AND CYCLING TOURS FROM STATION TO STATION

Nutzen Sie das dichte Bahnnetz Luxemburgs um die faszinierenden Landschaften des Großherzogtums zu erkunden. Der dreisprachige Wanderführer (deutsch, französisch und englisch) der nationalen Eisenbahngesellschaft präsentiert 44 Wanderungen und 14 Radwanderungen von Bahnhof zu Bahnhof – inklusive detaillierter Wegbeschreibungen, Höhenprofile und herausnehmbarer Karten. "1000Km Lëtzebuerg" ist in allen Bahnhöfen erhältlich in denen man Fahrkarten kaufen kann, oder kann online bestellt werden.

Take advantage of the dense national rail network to explore the fascinating landscapes of the Grand Duchy of Luxembourg. The trilingual hiking guide (German, French and English), published by the national railway society, presents 44 hiking and 14 cycling tours from station to station – including detailed descriptions of the tracks, altitude profiles and removable maps. "1000km Lëtzebuerg" is available in all stations where you can buy tickets or can be ordered online.



www.cfl.lu

RUNDWANDERWEGE / CIRCULAR WALKS

Die sogenannten „Auto-Pédestres“ sind Rundwanderwege, welche man quer durchs ganze Land findet. Insgesamt 201 Routen dieser Rundwanderwege gibt es (wovon sich über 50 in der Region Guttland befinden) und sie werden allesamt in einem kompakten Handbuch beschrieben, welches man in zahlreichen Buchhandlungen in Luxemburg erwerben kann. Die Wege sind mit einem blauen Dreieck auf weißem Hintergrund markiert. Sämtliche Informationen und Daten stehen auch zum Download auf www.visitluxembourg.com oder auf tourisme.geoportail.lu bereit.

The so-called "Auto-pédestres" are circular hiking trails, which can be found all over the country. There are a total of 201 of these trails (of which over 50 are located in the Guttland region) and they are all described in a compact booklet, which is available in many bookstores in Luxembourg. The paths are marked with a blue triangle on a white background. All information and data can also be downloaded at www.visitluxembourg.com or at tourisme.geoportail.lu.



LOKALE WANDERWEGE / LOCAL TRAILS**BUSCHRODT (B2)****> 6,8 KM****Start: Rue Principale L-8610 Buschrodt**+352 83 81 85 1
wahl@wahl.lu
www.wahl.lu**CAPELLEN (B5)****> 6 KM****Start: Parking Rue de la Forêt L-8317 Capellen**+352 31 00 31 1
info@mamer.lu
www.mamer.lu**> 6,3 KM****Start: 11, Rannerwee L-8334 Capellen****ELL (A3)****> 10,7 KM****Start: 27, Hauptstrooss L-8530 Ell**+352 26 62 38 1
info@ell.lu
www.ell.lu

Der Weg ist nicht ausgeschildert. Eine Infotafel mit einer Karte des Weges befindet sich am Startpunkt.

The path is not signposted. The trail map can be found on an information board at the starting point.

GREVELS (B1)**> 9,4 KM****Start: Rue Principale L-8818 Grevels**+352 83 81 85 1
wahl@wahl.lu
www.wahl.lu**HEISPELT (A1)****> 7,2 KM****Start: Rue de l'Eglise L-8819 Heispelt**+352 83 81 85 1
wahl@wahl.lu
www.wahl.lu**HOLZEM (C6)****> 3,7 KM****Start: 29, Route de Garnich L- 8277 Holzem**+352 31 00 31 1
info@mamer.lu
www.mamer.lu**HUNNEBOUR (D4)****> 1.5 km - > 2.5 KM - > 5.6 KM - > 6.5 KM****Start: Parking Hunnebour L-7599 Mersch**+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu**KUBORN (B1)****> 5,4 KM****Start: Rue Théodore Welbes L-8822 Kuborn**+352 83 81 85 1
wahl@wahl.lu
www.wahl.lu**MAMER (C5)****> 4,5 KM****Start: Rue du Baumbusch L-8213 Mamer**+352 31 00 31 1
info@mamer.lu
www.mamer.lu**> 4,5 KM****Start: 30, Rue du Baerendall L-8212 Mamer****> 5,8 KM****Start: Fussballplatz / Football pitch Rue de Bertrange L-8216 Mamer****> 9 KM****Start: Parking CR 102****MEDINGEN (F6)****> 8 KM****Start: Rue de la Chapelle L-5328 Medingen**+352 35 01 13 1
info@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu**NEUHAEUSGEN (E5)****> 6,8 KM****Start: Rue du Château L-5374 Schuttrange**+352 35 01 13 1
info@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu**ROODT (A2)****OENNESCHTE BËSCH****MULCHPFAD / MULCH TRAIL > 2,4 KM****Start:**

In der Nähe des Wasserreservoirs (Hauptstrooss zwischen Roodt und Colpach-Haut). Der Weg ist nicht ausgeschildert. Eine Infotafel mit einer Karte des Weges befindet sich am Startpunkt.

Near the water reservoir (Hauptstrooss between Roodt and Colpach-Haut). The path is not signposted. The trail map can be found on an information board at the starting point.

+352 26 62 38 1
info@ell.lu
www.ell.lu

Gréngewald



Roodt - Oenneschte Bësch

SCHRASSIG (F6)**> 5,6 KM****Start: Einmündung / Intersection Rue d'Oetrange - Rue de Sandweiler**+352 35 01 13 1
info@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu**SCHUTTRANGE (F6)****SCHËTTERHAARD > 6,4 KM****Start: Place de l'Eglise L-5367 Schuttrange**+352 35 01 13 1
info@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu**STEINSEL (D4)****FUUSSEPAD > 12,8 KM****Start: Rue de la Forêt L-7320 Steinsel**+352 33 21 39 1
commune@steinsel.lu
www.steinsel.lu**UEBERSYREN (F5)****KRÉKELSBIEG > 8 KM****Start: Rue de la Montagne L-5380 Uebersyren**+352 35 01 13 1
info@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu

Der Pfad ist in beide Richtungen ausgeschildert.

The path is signposted in both directions.

WAHL (A1)**> 9,6 KM****Start: Rue Principale L-8838 Wahl****TOUR "RONDREM" > 26,7 KM****Start: Rue Principale L-8838 Wahl**+352 83 81 85 1
wahl@wahl.lu
www.wahl.lu**THEMATISCHE WANDERWEGE / THEMATIC TRAILS****BECKERICH (A4)****TO BEE OR NOT TO BEE *****BIENENLEHRPFAD / BEE EDUCATIONAL TRAIL > 1,5 KM****Start: 103, Huewelerstrooss L-8521 Beckerich****LEHRPFAD: WASSER, WEIDEN, WIESEN****EDUCATIONAL TRAIL: WATER, WILLOWS, MEADOWS * > 1,5 KM****Start: 103, Huewelerstrooss L-8521 Beckerich**

Die Broschüren mit den Karten der Wege sind am Startpunkt erhältlich.

The brochures with the trail maps are available at the starting point of the trails.

+352 691 51 03 70
+352 691 51 03 72
info@dmillen.lu
www.dmillen.lu**BERELDANGE (D5)****GIPSLEHRPFAD / GYPSON TRAIL > 5,2 KM****Start: Rue de la Forêt / rue Michel Lentz**henri.werner@tango.lu
www.sitwalfer.lu**BETTBORN (B2)****MICHEL LUCIUS****PFAD / TRAIL > 2,5 KM****Start: am Friedhof / at the cemetery**

Folgen Sie den Schildern „Circuit Michel Lucius“.

Follow the signs "Circuit Michel Lucius".

+352 26 62 99 10
secretariat@preizerdau.lu
www.preizerdau.lu**BLASCHETTE (E4)****OP KUELENT > 4 KM****LEHRPFAD / EDUCATIONAL TRAIL****Start: Rue de Fischbach L-7391 Blaschette**+352 33 72 68 1
lorenzweiler@lorenzweiler.lu
www.lorenzweiler.lu**COLPACH-BAS (A3)****SCHLOSSPROMENADE / CASTLE TOUR > 12,9 KM****Start: Rue d'Ell L-8527 Colpach-Bas**+32 63 22 16 98
asbl.apda@attart.be
www.aupaysdelattart.be**CONTERN (E6)****NATUR – & KULTURWEG****NATURE & CULTURE PATH > 7 KM****Start: 40, rue de Syren L-5316 Contern**+352 35 85 06
info@contern.lu
www.contern.lu

Blaschette - Op Kuelent

ELL (A3)**TRÉPPELPAD VUN ELL OP DEN HOUNIG****ERLEBNISPFAD / DISCOVERY TRAIL**

Start: Um Bierg - Fußballplatz / Football pitch
L-8530 Ell



+352 26 62 38 1
 info@ell.lu
 www.ell.lu

ERNSTER (F4)**NATUR, KULTUR & GESCHICHTE 1****NATURE, CULTURE & HISTORY 1 > 6,5 KM**

Start: Rue de l'Ecole L-6166 Ernster

NATUR, KULTUR & GESCHICHTE 2**NATURE, CULTURE & HISTORY 2 > 5,5 KM**

Start: Rue de l'Ecole L-6166 Ernster



+352 26 34 07 42
 info@sicn.lu
 www.sicn.lu

GRENGEWALD (E5)**NATUR, KULTUR & GESCHICHTE 1****NATURE, CULTURE & HISTORY 1 > 5,8 KM**

Start: Waldhaff CR 126

NATUR, KULTUR & GESCHICHTE 2**NATURE, CULTURE & HISTORY 2 > 6,4 KM**

Start: Waldhaff CR 126



+352 26 34 07 42
 info@sicn.lu
 www.sicn.lu

HAGEN (B5)**NATUR, KULTUR & GESCHICHTE****NATURE, CULTURE & HISTORY > 6 KM**

Start: Kirche / Church Rue de l'Ecole L-8367 Hagen



+352 39 93 13 1
 info@steinfort.lu
 www.steinfort.lu

HELMSANGE (D5)**RÖMERPFAD / ROMAN PATH > 3,6 KM**

Start: Rue Prince Henri L-7230 Helmsange



henri.werner@tango.lu
 www.sitwalfer.lu

HOSTERT - RAMELDANGE (E5)**NATUR, KULTUR & GESCHICHTE****NATURE, CULTURE & HISTORY > 6,7 KM**

Start: Rue de la Gare L-6985 Hostert



+352 26 34 07 42
 info@sicn.lu
 www.sicn.lu

KEHLEN (C4)**HISTORISCHER RUNDWEG / HISTORICAL PATH > 8 KM**

Start: 15, rue de Mamer L-8280 Kehlen



+352 30 91 91 1
 commune@kehlen.lu
 www.kehlen.lu

KLEINBETTINGEN (B5)**NATUR, KULTUR & GESCHICHTE****NATURE, CULTURE & HISTORY > 3,8 KM****NATUR, KULTUR & GESCHICHTE****NATURE, CULTURE & HISTORY > 4,4 KM**

Start: 7, rue du Parc L-8380 Kleinbettingen



+352 39 93 13 1
 info@steinfort.lu
 www.steinfort.lu

LORENTZWEILER (D4)**SKULPTURENRUNDWEG / SCULPTURE TRAIL > 5,5 KM**

Start: Bahnhof / Railway station Route de Luxembourg
L-7373 Lorentzweiler



+352 33 72 68 1
 lorentzweiler@lorentzweiler.lu
 www.lorentzweiler.lu

MERSCH (D3)**AUF SANNERT****ERLEBNISPFAD / DISCOVERY TRAIL > 1,9 KM**

Start: Rue de la Piscine L-7572 Mersch



+352 32 50 23 1
 info@mersch.lu
 www.mersch.lu

MERTZIG (B/C1)**THEMENWEG / THEMED WALK > 4 KM**

Start: Rue de Michelbouch L-9170 Mertzig



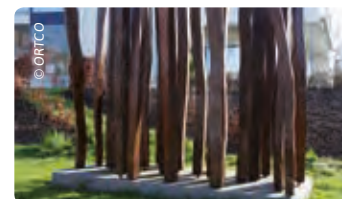
+352 83 82 44 1
 secretariat@mertzig.lu
 www.mertzig.lu

NIEDERANVEN (F5)**NATUR, KULTUR & GESCHICHTE / NATURE, CULTURE & HISTORY > 7,3 KM**

Start: Routscheed L-6939 Niederanven



+352 26 34 07 42
 info@sicn.lu
 www.sicn.lu



Lorentzweiler - Skulpturenrundweg / Sculpture Trail

NOSPELT (B/C4)

DORFLEHRPFAD / VILLAGE TRAIL > 2,8 KM
Start: Kirche / Church Rue d'Olm L-8392 Nospelt
FAMILIENWEG / FAMILY PATH > 3,5 & 4,1 KM
Start: Kirche / Church Rue d'Olm L-8392 Nospelt



+352 30 03 07
 sinospelt@gmail.com
 www.sinospelt.jimdo.com

OBERANVEN (F5)

NATUR, KULTUR & GESCHICHTE
NATURE, CULTURE & HISTORY > 4 KM
Start: Routscheed L-6939 Oberanven



+352 26 34 07 42
 info@sicn.lu
 www.sicn.lu

RINDSCHLEIDEN (B1)

RANDSCHLEIDER PAD > 1,5 KM
MEDITATIONSPFAD / MEDITATION PATH
Start: An der Infotafel in Rindschleiden / Next to the information board in Rindschleiden



+352 83 81 85 1
 wahl@wahl.lu
 www.wahl.lu

ROODT (A2)

LEGENDENRUNDWEG: DAS VERSCHWINDEN VON HULSCHEID
ROUTE OF LEGENDS: THE DISAPPEARANCE OF HULSCHEID > 6 KM
Start: CR 303 (Rambrouch – Roodt)



+352 26 62 38 1
 info@ell.lu
 www.ell.lu

SANDWEILER (E6)

NATURWEG / NATURE PATH „DUPONT“ > 3,8 KM
Start: Bahnhof / Train station



+352 35 97 11 1
 info@sandweiler.lu
 www.sandweiler.lu

SCHRASSIG (F6)

MÜHLENRUNDWEG / MILL PATH > 5 KM
Start: Rue de Sandweiler L-5362 Schrassig



+352 35 97 11 1
 info@sandweiler.lu
 www.sandweiler.lu

SENNINGEN (F5)

NATUR, KULTUR & GESCHICHTE 1
NATURE, CULTURE & HISTORY 1 > 6 KM
Start: Rue Wiltheim L-6962 Senningen
NATUR, KULTUR & GESCHICHTE 2
NATURE, CULTURE & HISTORY 2 > 6,1 KM
Start: Rue Wiltheim L-6962 Senningen



+352 26 34 07 42
 info@sicn.lu
 www.sicn.lu

SENNINGERBERG (E5)

ANDETHANA TOUR 1 > 19.6 KM
Wanderung durch den Osten der Gemeinde Niederanven / Hiking tour through the eastern part of the municipality of Niederanven

ANDETHANA TOUR 2 > 19.5 KM
Wanderung durch den Grünewald / Hiking tour through the forest Grünewald

NATUR, KULTUR & GESCHICHTE 1
NATURE, CULTURE & HISTORY 1 > 5,8 KM

NATUR, KULTUR & GESCHICHTE 2
NATURE, CULTURE & HISTORY 2 > 6,5 KM

Start der vier Wege / Start of the four paths:
Beim Wasserturm / At the water tower
Rue du Grünewald L-1646 Senningerberg



+352 26 34 07 42
 info@sicn.lu
 www.sicn.lu

STEINFORT (B5)

NATUR, KULTUR & GESCHICHTE
NATURE, CULTURE & HISTORY > 2,2 & 2,3 KM
Start: 4, Square Patton L-8443 Steinfort



+352 39 93 13 1
 info@steinfort.lu
 www.steinfort.lu

STEINSEL (D4)

KULTUR UND GESCHICHTE /
CULTURE AND HISTORY > 9,9 KM
Start: Rue Paul Eyschen L-7317 Steinsel



+352 33 21 39 1
 commune@steinsel.lu
 www.steinsel.lu

UEBERSYREN (D5) ★ ★

NATURERLEBNISPFAD WASSER / NATURE TRAIL WATER

Lehrpfad an der Kläranlage mit verschiedenen Informationstafeln und mehreren interaktiven Spielen.
Educational trail at the sewage treatment plant with various information boards and several interactive games.



+352 34 94 10 - 25
 sias@sias.lu
 www.sias.lu

WALFERDANGE (D5)

STAFELTER
KUNST IM WALD / ART IN THE FOREST
Start: Stafelter (CR 119)



www.konscht-am-besch.eu

Der Weg ist nicht ausgeschildert. Eine Infotafel mit einer Karte des Weges befindet sich am Startpunkt.
The path is not signposted. The trail map can be found on an information board at the starting point.

WEILER-LA-TOUR (E7)**STEEKAUZEWEE > 6,3 KM****STEINKAUZPFAD / LITTLE OWL TRAIL****Start: Schule / School Rue de Luxembourg L-5772 Weiler-la-Tour**+352 26 67 17 1
info@weiler-la-tour.lu
www.weiler-la-tour.lu**NATURLEHRPFADE DER FORSTVERWALTUNG****EDUCATIONAL TRAILS OF THE FORESTRY ADMINISTRATION****KOERICH (B4/5)****HÄREBESCH > 7,8 KM****Start: Kreuzung / Cross-way Rue du Moulin - CR 105****OBERANVEN (F5)****AARNESCHT > 4 KM****Start: Bei der Aarnesch L-6969 Oberanven****PETTINGEN (D3)****PËTTENERBËSCH > 3,7 KM****Start: Rue du Château L-7463 Pettingen****SANDWEILER (E6)****BIRELERGRONN > 7 KM****QUELLENRUNDWEG / SPRING PATH****Start: Rue du Cimetière L-5214 Sandweiler****MÜHLENRUNDWEG / MILL PATH > 5 KM****Start: Rue de Sandweiler L-5362 Schrassig
L-6933 Mensdorf**+352 35 97 11 1
info@sandweiler.lu**SCHOENFELS (D4)****GOUSSELERBIERG > 8,6 KM****Start: Schloss / Castle Rue du Village L-7473 Schoenfels****STEINFORT (B5)****MIRADOR > 14 KM****Start : 1, rue Collart L-8414 Steinfort****STEINSEL (D4)****IM GATTER > 7,4 KM****Start: Route de Luxembourg L-6196 Eisenborn****UEBERSYREN (F7)****SCHLAMMWISS > 3,6 KM****Start: Fussballplatz/ Football pitch
L-6933 Mensdorf**Administration de la nature
et des forêts
+352 40 22 01 1
www.aef.public.lu

Rad- & Entdeckungstouren Bike & Discovery Tours

INTERNATIONALE FAHRRADWEGE / INTERNATIONAL CYCLE PATHS**EUROVELO 5 > 3900 KM**

www.eurovelo.com

EuroVelo 5, auch Via Romea Francigena genannt, ist ein Radfernweg, der von London über Rom bis zur italienischen Hafenstadt Brindisi führt. Die Strecke verläuft quer durch Europa und verbindet 6 Länder: England, Frankreich, Belgien, Luxemburg, Schweiz und Italien.

EuroVelo 5, also called the Via Romea Francigena, is a long-distance cycling route running from London to Rome and ending at the Italian port of Brindisi. The route crosses Europe passing successively through 6 countries: England, France, Belgium, Luxembourg, Switzerland and Italy.

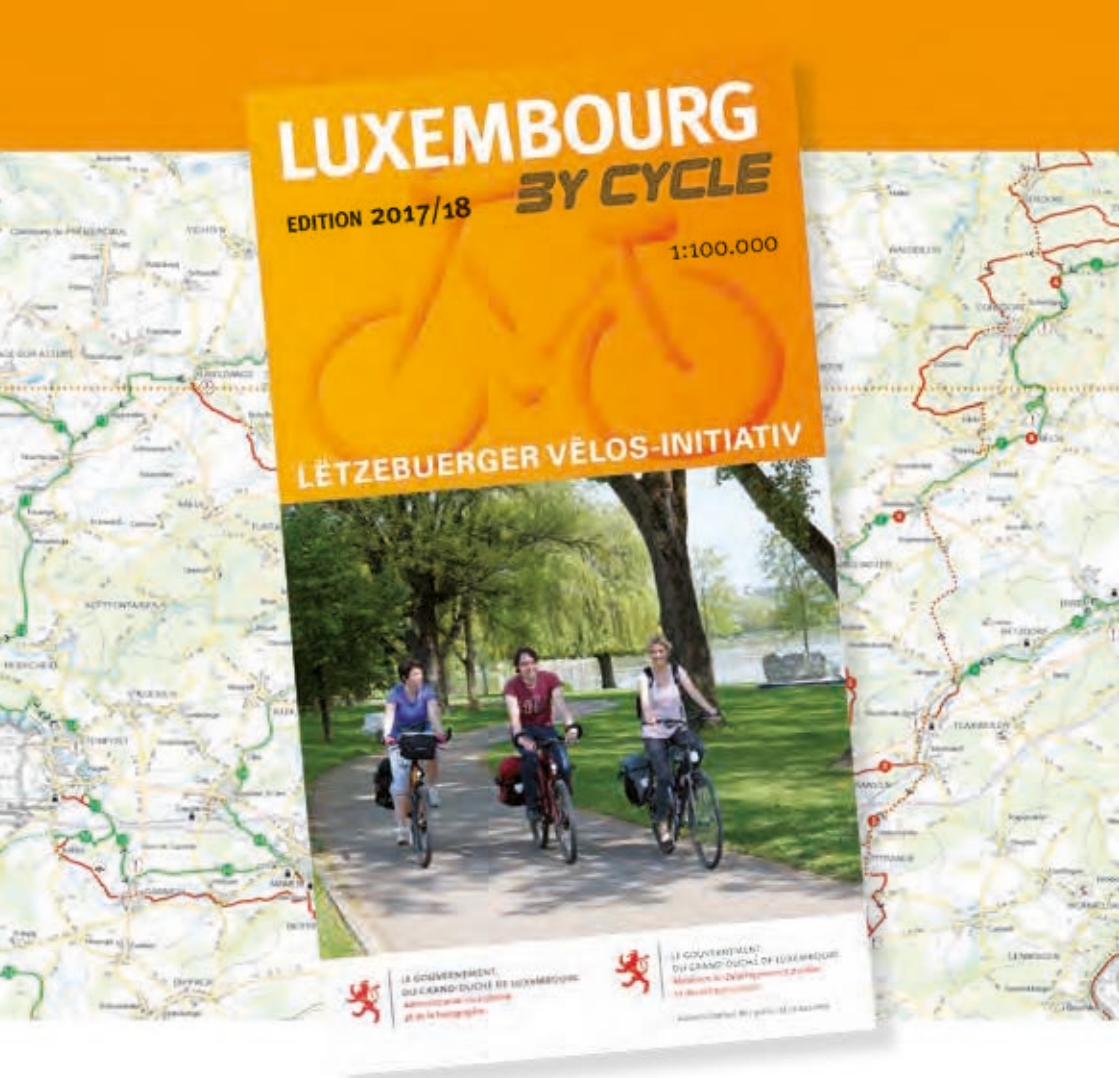
VELOROUTE SAARLORLUX > 486 KM

Die VeloRoute SaarLorLux führt durch das Dreiländereck Deutschland-Frankreich- Luxemburg und verbindet dabei die Städte Saarbrücken, Trier, Luxemburg und Metz.

The SaarLorLux VeloRoute leads through the border triangle of Germany-France-Luxembourg and connects the cities of Saarbrücken, Trier, Luxembourg and Metz

NATIONALE FAHRRADWEGE / NATIONAL CYCLE PATHS**PC1 DU CENTRE*****FAHRRADWEG DES ZENTRUMS / CYCLE PATH OF THE CENTRE
> 43 KM**

Noerdange



Map of Luxembourg's cyclepaths

1:100.000

with legend in German/French/English

price: euro 5,00 shipping not included



available in bookstores and at
Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ a.s.b.l.
 6, rue Vauban L-2663 Luxembourg
 Tel. (+352) 43 90 30 29
 Fax. (+352) 20 40 30 29

www.lvi.lu
lvi@velo.lu

PC2 ECHTERNACH*

FAHRRADWEG ECHTERNACH / CYCLE PATH OF ECHTERNACH
 > 43,5 KM

PC4 DE LA SYRE*

FAHRRADWEG DER SYR / CYCLE PATH OF THE SYR
 > 19,4 KM

PC11 CHARLY GAUL*

FAHRRADWEG CHARLY GAUL / CYCLE PATH CHARLY GAUL
 > 14,5 KM

PC12 DE L'ATTERT*

FAHRRADWEG DER ATTERT / CYCLE PATH OF THE ATTERT
 > 57 KM

PC13 NICOLAS FRANTZ*

FAHRRADWEG NICOLAS FRANTZ / CYCLE PATH NICOLAS FRANTZ
 > 13,8 KM

PC14 EISCH - MAMER*

FAHRRADWEG EISCH - MAMER / CYCLE PATH EISCH – MAMER
 > 17,7 KM

PC15 DE L'ALZETTE*

FAHRRADWEG DER ALZETTE / CYCLE PATH OF THE ALZETTE
 > 31 KM

PC17 DE L'OUEST*

FAHRRADWEG DES WESTENS / CYCLE PATH OF THE WEST
 > 47,8 KM



Schwebach



*PC : Piste Cyclable = Fahrradweg / cycle path

THEMATISCHE FAHRRADWEGE / THEMATIC CYCLING TOURS**BECKERICH (A4)**

DIE 7+2 MÜHLEN DER GEMEINDE BECKERICH
THE 7+2 MILLS OF THE MUNICIPALITY OF BECKERICH ★
> 21 KM



+352 691 51 03 70
 +352 691 51 03 72
 info@dmillen.lu
 www.dmillen.lu

CONTERN (E6)**IEWËSCHTE SYRDALL > 21 KM****ELL (A3)****ENERGIE TOUR / ENERGY TOUR > 26 KM****REDANGE (B3)****WISEN WEST TOUR > 36 KM****REIMBERG (B2)****DÄLLCHEN WEST TOUR > 24 KM****MOUNTAINBIKE / MOUNTAIN BIKE****BECKERICH (A4)****> 12,9 KM & 19 KM****Optionen / Options: +5 KM „Houbierg“ & +5 KM „Tunnel“****PRÉIZERDAUL (B2)****> 33 KM****SAEUL (B3)****> 19KM, 9 KM & 28 KM****WEILER-LA-TOUR (E7)****> 21 KM****FAHRRADVERLEIH / BICYCLE RENTALS****MAMER VÉLO**

30 Fahrräder stehen zum Verleih an 5 Stationen bereit. Benutzerschlüssel
 erhältlich bei der Gemeinde.

30 bicycles are available at 5 rental stations. The access key is available
 at the town hall.



1, Place de l'Indépendance
 L-8252 Mamer
 +352 31 00 31 – 1
 www.mamer.lu

Montags bis freitags
 Monday to Friday :
 08:00 → 11:30
 13:30 → 16:00

MAMER (C5)**MÉDIATHÉIK**

2, rue de la Gare L-8229 Mamer

MAMER SCHLASS

Place de l'Indépendance L-8252 Mamer

CAPELLEN (B5)**CENTRE CULTUREL**

51, route d'Arlon L-8310 Capellen

GARE DE CAPELLEN

Rue de la Gare L-8325 Capellen

HOLZEM (C6)**SALLE DES FÊTES**

5, route de Garnich L-8277 Holzem

KLEINBETTINGEN (B5)**HOTEL JACOBY**

auf Anfrage / upon request

11, rue de la Gare L-8380 Kleinbettingen



+352 39 01 98 1
 info@hoteljacoby.lu
 www.hoteljacoby.lu

BIKESTATION.LU**BERINGEN / MERSCH (D3)****A GUDDESCH**

1, am Kaesch L-7593 Beringen/Mersch



+352 81 84 95
 www.bikestation.lu



+352 26 32 04 05
 www.gudd.lu

HOLLENFELS (C/D4)**YOUTH HOSTEL**

2, rue du Château L-7435 Hollenfels



+352 26 27 66 500
 www.youthhostels.lu

USELDANGE (C3)**TOURIST INFO POINT ATERT-WARK**

1, am Millenhaff L-8706 Useldange

+ 352 23 63 00 51 30 28
www.useldeng.lu**E-BIKE LADESTATION / E-BIKE CHARGING STATION****HOLLENFELS (C/D4)****YOUTH HOSTEL**

2, rue du Château L-7435 Hollenfels

+352 26 27 66 500
www.youthhostels.lu

Parks, Gärten & besondere Naturstätten Parcs, Gardens & Natural Sites

ANSEMBOURG (C4)**PARK** ★ ★

Die terrassenförmig angelegte Grünfläche bietet neben zahlreichen Pflanzenarten, Obstbäumen und dekorativen Brunnen auch eine Sammlung an Skulpturen, wie die sogenannte „Mythologische Allee“, welche 10 Statuen aus der griechischen und römischen Mythologie umfasst. Die Gärten sind öffentlich zugänglich.

The terraced gardens comprise a variety of plant species, fruit trees and grand fountains, but also a collection of sculptures, such as the so-called "mythological alley", which assembles 10 sculptures of Greek and Roman mythological characters. The gardens are open to the public.

10, Rue de la Vallée
L-7411 Ansembourg
+352 30 88 41 31 6
info@gcansembourg.eu
www.gcansembourg.eu

Aktuelle Öffnungszeiten des Parks finden Sie auf der Internetseite.
Current opening hours can be found on the website.

CALMUS (B4)**GAARD UM TITZEBIERG****LUXEMBURGER ROSENKONSERVATORIUM****NATIONAL CONSERVATORY OF ROSES** ★ ★

Der Rosengarten auf dem Titzebierg bringt Ihnen die Schönheit und die Vielfalt der Luxemburgischen Rosen nahe. Mit über 10.000 Pflanzen und rund 900 Rosen begeistert er Besucher von nah und fern.

The rose garden on Titzebierg will show you the beauty and variety of the Luxembourgish roses. With over 10.000 plants and around 900 roses it amazes visitors from all over the world.

1a Titzebierg
L-8525 Calmus
+ 352 621 66 07 00
ablock@pt.lu
www.garden.lu

Ansembourg - Park

COLPACH-BAS (A3)**PARK ★★**

In dem prächtigen Garten, reihen sich die Skulpturen verschiedenster Künstler wie Maillol, Despiau, Bourdelle and Kolbe aneinander.

The enchanting garden is home to sculptures made by many different artists, like Maillol, Despiau, Bourdelle and Kolbe.



Rue d'Ell
L-8527 Colpach-Bas
+352 26 62 38 1
info@ell.lu
www.ell.lu

COLPACH-BAS / GRENDEL (A3)**MARAI DE GRENDEL****NATURRESERVAT / NATURE RESERVE ★**

Auf mehr als 4 Hektar wird in dem grenzüberschreitenden Naturschutzgebiet verschiedensten Tier- und Pflanzenarten einen geschützten Lebensraum geboten und so die Biodiversität erhalten. Ein Holzsteg führt die Besucher trocknen Fußes durch das Feuchtgebiet.

This cross-border nature reserves offers on more than 4 hectares a protected habitat to a variety of animals and plants and thus maintains biodiversity. A wooden walkway leads the visitors through the wetland area.



+352 26 90 81 27
c.schiltz@naturemwelt.lu
www.naturemwelt.lu

ELL (A3)**UM HOUNIG****NAHERHOLUNGSGEBIET / RECREATIONAL AREA ★**

Ein besonderes Highlight dieses Naherholungsgebiet zwischen Ell und Redange ist der idyllische Weiher, welcher zum Verweilen einlädt. Der umliegende Wald kann entlang verschiedener Wanderwege erkundet werden.

A special highlight of this recreational area located between Ell and Redange is the idyllic pond, which invites you to linger. The surrounding forest can be explored along various hiking trails.



+352 26 62 38 1
info@ell.lu
www.ell.lu



Ell - Um Hounig



Colpach-Bas



Helmsange - Rosengarten / Rose garden

HELMSANGE (D5)**ROSENGARTEN / ROSE GARDEN ★**

Im Rosengarten gegenüber des Bahnhofes können die Besucher verschiedene traditionelle und moderne Rosensorten aus Luxemburg bewundern. Im Garten befinden sich auch Skulpturen des Luxemburger Künstlers Jean Bichel. Die Bänke des Rosengartens laden zum Verweilen und Entspannen ein.

In the rose garden opposite the train station visitors can admire various traditional and modern rose varieties from Luxembourg. The garden also features sculptures by the Luxembourgish artist Jean Bichel. The benches of the garden invite to linger and relax.



Rue de la Gare
L-7228 Helmsange
+352 33 01 44 1
info@walfer.lu
www.walfer.lu

HESPERANGE (E6)**GEMEINDEPARK / MUNICIPAL PARK ★**

Direkt hinter dem Rathaus von Hesperange befindet sich der weitläufige Park. Im Park befindet sich ein kleiner Teich auf dessen Bänke man sich in aller Ruhe entspannen kann. Sportliche Aktivitäten können zum Beispiel auf dem Volleyballfeld, Basketballfeld oder Fußballplatz ausgeübt werden. Im Park finden im Sommer sowie im Winter verschiedene Veranstaltungen statt.

The extensive park is located just behind the town hall. Visitors can relax on the benches next to the pond or play sports such as volleyball, basketball or football. Throughout the year there are various events organized in the park.



Route de Thionville
L-5885 Hesperange
+352 36 08 08 1
info@hesperange.lu
www.hesperange.lu

MAMER (C5)**AM BRILL - PARK ★**

Hinter der Gemeindeverwaltung in Mamer befindet sich der Park Am Brill. Der Park ist einerseits ein Ort der Entspannung und bietet andererseits die Möglichkeit aktiv zu sein dank der zahlreichen Sportfelder. Auch Spielplätze sind vorhanden, um selbst den kleinsten Besuchern eine abwechslungsreiche Zeit zu bieten. Im Pavillon Am Brill werden kleine Snacks zum Verkauf angeboten.

Behind the municipal administration you will find the park Am Brill. It offers the possibility to relax or to be active on one of the different athletic grounds. Playgrounds assure that even the smallest visitors will have a great time at the park. Snacks are sold in the pavilion Am Brill.



1, Place de l'Indépendance
L-8201 Mamer
+352 31 00 31 1
info@mamer.lu
www.mamer.lu

MAMER (C5)**OP DER DRËPS****NAHERHOLUNGSGEBIET / RECREATIONAL AREA ★**

Das Freizeitgelände Op der Drëps ist ein Erholungsort im Gemeindewald und befindet sich in der Nähe der ehemaligen Mühle Thillsmillen. Inmitten der Natur verfügt das Areal über ein Chalet, einen Pavillon, einen Grillplatz und rustikale Bänke.

The recreation area "Op der Drëps" is located in the municipal forest nearby the old mill Thillsmillen. In the midst of nature, the picnic spot features a chalet, a pavilion, a barbecue area and rustic benches.



30, Rue du Baerendall
L-8212 Mamer
+352 31 00 31 1
info@mamer.lu
www.mamer.lu

MERSCH (D3)**HUNNEBOUR****NAHERHOLUNGSGEBIET / RECREATIONAL AREA ★**

Der Hunnebour ist mit vielen Sagen und Legenden verbunden. Attila der Hunne soll auf seinem Plünderzug durch Westeuropa im fünften Jh. seine Pferde hier getränkt haben. Außerdem wird dem Wasser der Quelle eine heilende Kraft zugeschrieben. Heute ist der Hunnebour ein beliebter Picknickplatz. Die Bänke um den Weiher laden zum Entspannen inmitten der Natur ein.

The Hunnebour is associated with many legends and myths. It is told that Attila the Hun watered his horses here on his plundering journey through Western Europe in the fifth century. Furthermore, the spring water is said to have healing properties. Nowadays, the Hunnebour is a popular picnic spot. The benches around the pond invite you to relax in the midst of nature.



Hunnebour
L-7599 Mersch
+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu

MERSCH (D3)**PARK ★**

Vom See in der Mitte des Parks über den Abenteuerplatz für die Jugend und den bunten Kinderspielplätzen bis hin zu vielen komfortablen Sitzbänken und sauberen Gehpfaden wurde an alles und jeden gedacht. Hier findet jeder Erholungssuchende seinen Lieblingsplatz!

From the lake in the midst of the park to the adventure playground for the youth, the colourful children's playgrounds, the many comfortable benches and the clean paths – everything has been thought of to ensure that every visitor will find his favourite spot.



Rue Gosseldange
L-7536 Mersch
+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu

MUNSBACH (F5)**ROSENGARTEN / ROSE GARDEN ★**

Im Rosengarten können die Besucher die verschiedenen traditionellen und modernen Rosensorten aus Luxemburg bewundern.

In the rose garden, the visitors can admire the different traditional and modern rose varieties from Luxembourg.



Rue du Parc
L-5374 Munsbach
+352 35 01 13 1
info@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu

NIEDERANVEN (F5)**AARNESCHT
NATURRESERVAT / NATURE RESERVE ★**

Das Naturreservat Aarnesch ist vor allem für seine hohe Anzahl an verschiedenen Orchideenarten bekannt. Durch die nach Süden gerichteten Hänge der Aarnesch herrscht hier ein einzigartiges Klima, welches der Aarnesch einen mediterranen Charakter verleiht.

The nature reserve Aarnesch is mainly known for its high number of different orchid species. The south-facing slopes of Aarnesch create a unique climate, which gives the Aarnesch a Mediterranean character.



77, rue Andethana
L-6970 Niederanven
+352 34 11 34 1
secretariat@niederanven.lu
www.niederanven.lu



Mamer - Op der Drëps



Mamer - Park



Mersch - Hunnebour



Mersch - Park



Niederanven - Aarnesch

NIEDERANVEN (F5)**PARK ***

Der Parc de l'Europe in Niederanven ist ein Ort für die ganze Familie. Ob Sie sich im botanischen Garten erholen wollen oder doch lieber mit Ihren Kindern auf dem Spielplatz herumtoben, in dem 1,7ha großen Areal gibt es genug zu entdecken. Falls Sie mehr über die verschiedenen Bäume des Parks erfahren möchten, gibt es einen Lehrpfad, der speziell für pädagogische Zwecke angelegt wurde.

The Parc de l'Europe in Niederanven is a place for the entire family. Whether you would like to relax in the botanical garden or rather accompany your children to the playground, the 1.7ha large area has a lot to offer. Should you be interested in learning more about the different trees in the park, there is a nature trail that will teach you all there is to know.



18, rue d'Ernster
L-6977 Oberanven
+352 34 11 34 1
secretariat@niederanven.lu
www.niederanven.lu

PETTINGEN (D3)**PETTENERBESCH
NATURRESERVAT / NATURE RESERVE ***

Das Naturwaldreservat Püttenerbësch umfasst eine Fläche von etwa 67ha und beherbergt eine Vielzahl an Tier- und Pflanzenarten. Ein ganz besonderes Highlight: im Püttenerbësch befindet sich das geografische Zentrum des Landes. In einer etwa zweistündigen Wanderung können Sie die verschiedenen Biotope entdecken.

The nature reserve "Püttenerbësch" hosts a variety of animal and plant species on a surface of around 67ha. A special highlight: in the middle of the forest you will find the geographical centre of the country. A 2-hour hiking tour invites you to discover the different biotopes.



+352 40 22 01 1
www.environnement.public.lu

ROLLINGEN (D3)**DREIBOUREN
NAHERHOLUNGSGEBIET / RECREATIONAL AREA ***

Der malerische Ort Dreibouren ist nach den drei Quellen benannt, die nebeneinander aus dem Felsen in einen kleinen Weiher sprudeln. In unmittelbarer Nähe befindet sich der Rastplatz Auf Bildchen, der einen überdachten Picknickplatz bietet.

The picturesque site Dreibouren is named after the three sources, which flow out of a rock into a small pond. In the immediate vicinity the picnic area Bildchen is located, which features a covered picnic area.



Rue Bildchen
L-7518 Rollingen
+352 32 50 23 1
info@mersch.lu
www.mersch.lu

SCHOENFELS (D4)**MAMERLAYEN
HÖHLEN / CAVES**

Im Wald zwischen Mersch und Keispelt befindet sich ein einzigartiges Höhlensystem. Die Mamerlayen setzen sich sowohl aus natürlichen Sandsteinhöhlen, als auch aus einem Netz von künstlichen Stollen zusammen. Das Höhlen- und Stollensystem erstreckt sich von der Huellay im Süden über tausend Meter nach Norden, in Richtung Mersch. Vom Claushaff sind die Höhlen leicht zu Fuß zu erreichen.

A unique cave system can be found in the forest between Mersch and Keispelt. The Mamerlayen consists of natural sandstone caves as well as a large network of artificial tunnels located just under the surface of the ground. This set of caves and tunnels reach up to the Huellay in the south, over one thousand metres in the north, towards Mersch. From Claushaff, it is easy to access the caves by foot.



+ 352 621 76 85 43
guyeven@pt.lu
www.speleoteam.lu

Um die in den Höhlen überwinternden Fledermäuse zu schützen, sind verschiedene Höhleneingänge vom 15.11 bis zum 15.04 durch Spezialgitter geschlossen. In order to protect the bats hibernating in these caves, several entrances are closed from 15.11 to 15.04.

STEINFORT (B5)**MIRADOR
NATURSCHUTZZENTRUM / NATURE CENTRE ***

Das Empfangszentrum Mirador befindet sich auf dem ehemaligen Industriestandort „Al Schmelz“ in Steinfort. Das Gebäude, in dem das Empfangszentrum untergebracht ist, war einst Teil der Hochöfen und diente als Plattform für den Lastkran. Das Empfangszentrum ist heute das Zugangstor zum Naturschutzgebiet „Schwaarzenhaff“ und liefert unzählige Informationen über die Flora, die Fauna und das lokale Erbe. Das Zentrum beherbergt außerdem die Büros der lokalen Forstwirtschaft.

The Mirador visitor centre is located on the old "Al Schmelz" industrial site in Steinfort. The visitor centre building was formerly part of the blast furnace plant, and was used as a platform for the loading crane. Today, the visitor centre is the access point to the "Schwaarzenhaff" protected zone, and provides a great deal of information about the local flora, fauna, and heritage. The centre also houses the offices of the local Forest Ranger.



1, rue Collart
L-8414 Steinfort
+352 26 39 34 08
mirador@anf.etat.lu
www.nature.lu



Schoenfels - Mamerlayen



© Groupe Spéleologique de l'attent

STEINFORT (B5)**SCHWAARZENHAFF
NATURRESERVAT / NATURE RESERVE ***

Das Naturreservat „Schwaarzenhaff“ ist Teil des Gebiets Natura 2000 „Mamer- und Eischtal“, das mit einer Fläche von 6.797,60 Hektar das größte Naturschutzgebiet von europäischem Interesse in Luxemburg ist. Der Standort umfasst zwei Gebiete, die besonders geschützt sind: die „Steekollen“ in der Nähe von Steinfort und der Steinbruch von „Jongebësch“ in der Nähe von Eischen. Das Naturreservat bietet viele verschiedene Habitats, wie zum Beispiel naturnahe Trockenwiesen, einen Auenwald, Feuchtwiesen und Rotbuchenwälder. Darüber hinaus ist sie Lebensraum für sehr seltene Spezien, wie die Geburtshelferkröte und Fledermäuse.

The "Schwaarzenhaff" nature reserve is part of the Natura 2000 zone "Valley of the Mamer and the Eisch"; its area of 6,797.60 ha makes it the largest protection zone of European interest in Luxembourg. The site includes two zones requiring special protection: the "Steekollen" near Steinfort and the "Jongebësch" quarries near Eischen. The nature reserve includes various types of habitats, such as semi-natural dry grasslands, an alluvial forest, wet meadows, and beech woods. It is also a habitat for very rare species such as alytes obstetricans (common midwife toad) and bats.

PARK & WEIHER / PARK & LAKE *

Park und Weiher, die sich im Herzen von Steinfort befinden, sind heute beliebte Erholungsorte für die Einwohner der Gemeinde.

At the very heart of Steinfort, the park and lake are among residents' favourite recreational areas.



1, rue Collart
L-8414 Steinfort
+352 26 39 34 08
mirador@anf.etat.lu
www.nature.lu



Rue de Hagen
L-8421 Steinfort
+352 39 93 13 1
info@steinfort.lu
www.steinfort.lu

UEBERSYREN (F5)**SCHLAMMWISS
NATURRESERVAT / NATURE RESERVE ***

Das 375 ha große Feuchtgebiet Schlammwiss in Uebersyren ist das größte zusammenhängende Schilfgebiet Luxemburgs. Neben zahlreichen Aktivitäten zum Entdecken dieses einzigartigen Naturreservats gibt es hier eine Vogelberingungsstation die im Zuge von Recherchen und Studien zum Thema Artenvielfalt und Naturschutz eine wichtige Rolle spielt.

The 375 ha large wetland Schlammwiss in Uebersyren is the largest, connected reed area in the country. Beside numerous activities during which you can discover this unique nature reserve, there is a bird ringing station allowing important research and studies about biodiversity and nature conservation.



+352 621 29 36 95
j.p.schmitz@naturemwelt.lu
www.naturschutz-
ieweschtesyrdall-
schlammwiss-
birdringingstation.lu

Regionale Produkte & pädagogische Bauernhöfe

Regional Products & Educational Farms

REGIONALE PRODUKTE / REGIONAL PRODUCTS

In der Region Guttland finden Sie eine Vielzahl an Produkten von regionalen Erzeugern. Diese sind mit besonderer Sorgfalt hergestellt und gelangen auf kurzen Wegen zum Verbraucher. Ob Gemüse, Obst, Fleisch, Honig, Milch, Schnaps, Schafs- oder Alpakawolle - die Produktpalette ist vielfältig.

In vielen Restaurants der Region haben die lokalen Produkte ihren festen Platz auf der Menükarte. Falls Sie lieber selbst kochen, können Sie ihre Einkäufe vor Ort auf einem der zahlreichen Märkte in der Region tätigen. So zum Beispiel auf den zweiwöchentlichen Märkten in Mamer, Sandweiler, Wahl oder auf dem Monatsmarkt in Beringen.

Weitere lokale Spezialitäten können Sie auf den traditionellen, alljährlichen Festen und Veranstaltungen entdecken. Kürbisspezialitäten gibt es auf dem Kürbisfest in Beringen zu verkosten, hauseigene Schnäpse und Liköre können Sie in Kehlen am Tag der offenen Tür des Brennereimuseums probieren oder statten Sie dem Nussmarkt in Schuttrange einen Besuch ab, wo Ihnen eine Vielfalt an Nussprodukten angeboten wird. Alles rund ums Thema Milch erfahren Sie im Vitarium, dem Milchentdeckungszentrum der Luxlait Molkerei (S. 22).

Mit dem Einkauf von lokalen Produkten können Sie aktiv zu einer nachhaltigen Entwicklung der Region beitragen. Ein besonderes Highlight; Im Kanton Redange können Sie vielerorts bei Ihrem Einkauf mit dem „Beki“ zahlen. Ziel der Regionalwährung ist es die regionalen Wirtschaftskreisläufe zu stärken. Sie können Ihre Euros in den meisten Bankfilialen des Kantons sowie im Redinger Postamt gegen „Bekis“ eintauschen, wobei ein Beki den Wert von einem Euro hat..



Mamer – Markt / Market



Roost Bissen - Vitarium

In the Guttland region you will find a variety of products from regional producers. These are manufactured with special care and travel short distances. Vegetables, fruit, meat, honey, milk, liquor, sheep or alpaca wool - the product range is diverse.

In many restaurants of the region, local products are an integral part of the menu. But if you prefer to cook for yourself, you can shop at one of the many regional markets such as the two-week markets in Mamer, Sandweiler, or at the monthly market in Beringen.

The numerous traditional festivals and events also offer an ideal opportunity to discover regional specialties. All kinds of products made out of pumpkin, can be discovered at the annual Pumpkin Festival in Beringen, different house-made liquors are presented at the open day of the Distillery Museum in Kehlen, and on the nut market in Schuttrange a large range of nut products are on offer. Everything you need to know about milk is to be found in the Vitarium, the milk discovery center of the Luxlait creamery (P. 22).

By purchasing local products, you can actively contribute to a sustainable regional development. A special highlight in this context is the Beki, a regional currency with which you can pay in many local shops in the canton of Redange. The aim of the regional currency is to strengthen regional economic cycles. You can get Bekis in most of the banks of the canton as well as in the post office of Redange, whereby one Beki has the value of one euro.



Beringen - Kürbisfest / Pumpkin Festival

PÄDAGOGISCHE BAUERNHÖFE / EDUCATIONAL FARMS

BROUCH (C3)

BRICHER PÄERDSSTALL

Auf dem Hof leben neben den Pferden auch zahlreiche andere Tiere. Das Freizeitangebot reicht vom Streicheln, Füttern und Pflegen der Tiere bis hin zum Kochen mit Erzeugnissen aus dem Garten. Die Besichtigungen sind auf Anfrage buchbar für Einzelpersonen, für Gruppen und für Menschen mit besonderen Bedürfnissen.

In addition to the horses, many other animals live on this farm. The leisure offer ranges from caressing, feeding and caring for the animals to cooking with products from the garden. Visits can be organized on request for individuals, groups and people with special needs.



+352 28 84 491
info@bricherpaerdsstall.lu
www.bricherpaerdsstall.lu

CONTERN (E6)

STRAUSSENFARM / OSTRICH FARM

Auf der Straußenfarm leben rund 300 Strauße. Die Besichtigung dauert 1 – 1,5 Stunden und ist auf Anfrage für Gruppen buchbar. Optional kann eine Verkostung der hofeigenen Produkte (Salami, Pastete usw.) hinzugebucht werden.

The ostrich farm is home to about 300 ostriches. The guided tour takes 1 - 1.5 hours and can be organized for groups upon request. A tasting of the farm products (salami, pastry, etc.) can also be booked.



+352 621 22 33 44
maaxmann@hotmail.com
www.straussefarm.lu



Contern – Straussenfarm / Ostrich farm

GOEBLANGE (B/C5)**HOLSTHEIN**

Auf dem pädagogischen Bauernhof leben Kühe, Schafe, Kaninchen und Hühner. Es werden Aktivitäten für Jung und Alt angeboten und es gibt Übernachtungsmöglichkeiten vor Ort.

This educational farm with accommodation facilities is home to numerous farm animals including cows, sheep, rabbits and chickens. There is a large range of activities on offer for young and old.

HOVELANGE (A4)**ALPACA TREKKING**

Auf dem Hof sind Galloway Rinder, Zwergziegen und Alpakas zu Hause. Die angebotenen Aktivitäten reichen vom Tiere füttern und Stall ausmisten bis hin zu einer Wanderung mit den Alpakas. Eine ein- bis zweistündige Besichtigung des Hofes kann auch relativ kurzfristig organisiert werden. Für eine Besichtigung mit einer größeren Gruppe oder für eine Alpaka-Wanderung ist eine vorherige Reservierung erforderlich. Die Besitzer betreiben auch einen Alpaka-Shop (auf Anfrage geöffnet), in dem Sie alle Produkte rundum Alpaka-Wolle finden.

This farm is home to Galloway cattle, pygmy goats and alpacas. The activities on offer range from feeding the animals, cleaning out the stable and trekking with the alpacas. If you want to spend one or two hours at the farm, this can be arranged at relatively short notice. If you want to visit with a larger group or do an alpaca trekking tour, it is best to contact the owners in advance. They also run an alpaca shop (open on demand), where you can find all things made out of alpaca wool.



5, bei Berck
L-8359 Goebblange
+352 621 29 62 90
theinc@pt.lu
www.h-th.eu



1, Schmitzgaessel
L-8538 Hovelange
+352 621 30 43 15
+352 621 25 52 72
freylinger-klein@hotmail.com
www.alpakatrekking.com



Alpaka Trekking

RECKANGE (C3)**IESEL- AN PONYHAFF OP DER WESCHHECK**

Bei der geführten Besichtigung, werden die verschiedenen Hofbewohner (Kaninchen, Meerschweinchen, Katzen, Ziegen, Schafe, Schweine, Esel und Ponys) besucht. Der krönende Abschluss ist das Ponyreiten. Bei der einstündigen geführten Besichtigung (auf Anfrage buchbar) können bis zu 5 Kinder teilnehmen.

During the guided tour, the various animals living at the farm (rabbits, guinea pigs, cats, goats, sheep, pigs, donkeys and ponies) are visited. The highlight of the tour is of course the pony riding. Up to 5 children can participate in the 1-hour visit, which has to be booked in advance.



17, op der Weschheck
L-7597 Reckange
+352 661 96 27 37
melanie.neu@gmx.de



Reckange - Iesel an Ponyhaff Op der Weschheck

ROLLINGEN (D3)**KASS-HAFF**

Der Biobauernhof bietet vielen Tieren ein Zuhause, darunter Kühen, Hühnern, Ziegen, Kaninchen, Pferden und Schweinen. Besucher sind jederzeit herzlich willkommen. Geführte Besichtigungen werden auf Anfrage für Gruppen ab 10 Personen angeboten. Im Hofladen findet man sowohl Erzeugnisse aus eigener Produktion wie auch viele weitere Bioprodukte.

The organic farm is home to many different animals like cows, chickens, goats, rabbits, horses and pigs. Visitors are welcome at any time and guided tours for groups with over 10 people can be organised on demand. In the farm shop you will find products from the farm as well as many other organic products.

TUNTANGE (C4)**SCHOOFSHAFF**

Erleben Sie alle Schritte von der frisch geschorenen Schafwolle bis hin zum fertigen Produkt. Workshops auf Anfrage für Gruppen ab 10 Personen.

Discover all the steps from the freshly sheared sheep wool to the finished product. Workshops on request for groups of 10 or more.



187 a, rue de Luxembourg
L-7540 Rollingen
+352 26 32 05 06
kass-haff@pt.lu



10, rue de Luxembourg
L-7480 Tuntange
+352 23 63 05 27
wollatelier@pt.lu
www.wollatelier.lu



Tuntange - Schoofshaff

Sport & Freizeit / Sports & Leisure**SCHWIMMBÄDER & WELLNESS-ZENTREN / SWIMMING POOLS & SPA RETREATS****HELMSANGE (D5)****PIDAL**

PIDAL POOL richtet sich an alle Freunde des Wassers: Die sportlichen Schwimmer finden ihr Glück im großen Becken, während Groß und Klein sich im Nichtschwimmerbecken amüsieren können. Im 2. und 3. Stock im PIDAL SPA erwartet die Besucher eine Oase von Ruhe und Erholung; Meerwasserbecken, Saunalandschaft, Körper- und Beautybehandlungen... Wer sich auspowern möchte, der wird seine Freude an den neuen hochwertigen Geräten des PIDAL FIT haben. Das Restaurant empfängt die Besucher mit einer großen Auswahl an leichten Gerichten und frischen Obstsaften.

PIDAL POOL is aimed at all water lovers: the sporty swimmers will find their happiness in the large pool, while less keen swimmers can enjoy themselves in the non-swimming pool. On the 2nd and 3rd floor, the PIDAL SPA offers an oasis of peace and relaxation; a sea water pool, various saunas, body and beauty treatments... Those who want to burn off extra energy will enjoy the new high-quality equipment of the PIDAL FIT. The restaurant welcomes visitors with a wide selection of light dishes and fresh fruit juices.



Rue des Prés
L-7246 Helmsange
+352 33 91 72 1
info@pidal.lu
www.pidal.lu



Helmsange - Pidal



MERSCH (D3)**KROUNEBIERG**

Ein Sprungturm, eine Wasserrutsche und mehrere Wasserspiele im Innen- und Außenbereich des Schwimmbads versprechen Unterhaltung für die ganze Familie. Draußen können Sie eine Partie Beachvolleyball spielen, oder einfach nur in Ruhe Sonne tanken. Der Sportbereich bietet Ihnen die Möglichkeit sich richtig auszupeinern. Sollten Sie jedoch auf der Suche nach Entspannung sein, ist der Wellnessbereich auf der 1. Etage genau das Richtige für Sie.

A diving tower, a water slide, indoor and outdoor water games promise entertainment for the entire family. Outdoors you can play a game of beach volleyball, or just relax in the sun. The sports area gives you the opportunity to burn off some extra energy. If you are rather looking for relaxation, the wellness area on the first floor is the place to be.

NIEDERANVEN (F5)**SYRDALL SCHWEMM**

Moderne Architektur und futuristisches Design charakterisieren diese Wasserwelt. Durch die überdimensionale Glasfassade bietet sich ein phantastisches Panorama. Ausreichend Sitz- und Liegemöglichkeiten laden zum Verweilen ein. Im Sommer stehen im Außenbereich zusätzlich eine großzügige Liege- sowie eine Spielwiese zur Verfügung. Im Wellnessbereich sorgen u.a. zwei finnische Saunen, eine Biosauna, ein Dampfbad, Erlebnisduschen und eine herrlich Saunaterasse für jede Menge Abwechslung. Der krönende Abschluss bietet das Schwimmbad-Bistro.

Modern architecture and a futuristic design characterize this water world. Through the oversized glass façade the visitors can enjoy a fantastic panorama. Ample seating and lounging facilities invite to linger. In the summer, there is a large lawn for sunbathing and an outdoor play area at your disposal. The wellness area includes two Finnish saunas, a bio sauna, a steam bath, adventure showers and a wonderful sauna terrace. The swimming pool bistro completes the offer.



14, Rue de la Piscine
L-7572 Mersch
+352 32 88 23 1
info@krounebiere.lu
www.krounebiere.lu



3, Routscheed
L-6939 Niederanven
+352 34 93 63 1
kontakt@syrdallschwemm.lu
www.syrdallschwemm.lu



Mersch - Krounebiere



Niederanven - Syrdall Schwimm

REDANGE-SUR-ATTERT (A3)**RÉIDENER SCHWEMM**

Neben dem großen Schwimmbecken, einem Kinderbecken und einer Wasserrutsche im Inneren, bietet die Réidener Schwemm auch im Außenbereich genug Abwechslung für heiße Sommertage. Eine große Liegewiese, eine Terrasse, sowie ein Wellenbecken laden zum Verweilen ein. Neben dem Schwimmbad können Sie sich auch im Fitnessbereich körperlich betätigen, während der Saunabereich Ihnen die Möglichkeit bietet, zur Ruhe zu kommen.

The indoor area of the Réidener Schwemm features a large swimming pool, a children's pool and a water slide. The outdoor area, which includes a lawn for sunbathing, a terrace and a wave pool, provides lots of entertainment during hot summer days. In addition to the swimming pool, you can also exercise in the gym, while the sauna area offers you the opportunity to relax.

STEINFORT (B5)

Das Gemeindeschwimmbad verfügt über ein 25m langes Becken, das sich hervorragend für Sportler aller Klassen eignet. Im gleichen Gebäude befinden sich außerdem eine finnische Sauna, ein türkisches Dampfbad sowie eine Sonnenbank.

The municipal swimming pool includes a 25m indoor pool, ideal for sports-people at all levels. The same building also houses a genuine Finnish sauna, a Turkish bath, and a tanning parlour.



28, Rue de la Piscine
L-8508 Redange-sur-Attert
+352 23 62 00 32 1
info@reidener-schwemm.lu
www.reidener-schwemm.lu



7a, rue de Hagen
L-8421 Steinfort
+352 39 93 13 400
piscine@steinfort.lu
www.steinfort.lu

PISCINE DE REDANGE
LE PLAISIR À L'ÉTAT PUR

SCHWIMMBAD VON REDINGEN
FREIZEIT PUR, GENUSS TOTAL

28, rue de la Piscine - L-8508 REDANGE/ATTERT
☎ +352 23 62 00 32 1 • #reidener-schwemm
reidener-schwemm.lu

réidener schwemm

ZU PFERD / ON HORSEBACK

Die Region Guttland lässt sich auch entspannt vom Pferderücken aus entdecken. Insgesamt 17 nationale Wanderreitstrecken wurden gemeinsam mit dem nationalen Pferdesportverband (FLSE) ausgearbeitet. 6 dieser Touren führen durch die Region Guttland vorbei an zahlreichen Burgen und Schlössern, durch dichte Wälder, romantische Täler und an klaren Bächen entlang. Die Touren stehen Ihnen allesamt auf dem Geoportal zur Verfügung (tourisme.geoportal.lu). Die Strecken können miteinander kombiniert werden und die verschiedenen Wanderreitstationen entlang des Weges bieten Einkehrmöglichkeiten für Reiter und Pferd.


www.flse.lu

The Guttland region can also be explored by horseback. A total of 17 national trails were developed together with the national equestrian federation (FLSE). 6 of these tours lead through the Guttland region past numerous castles through dense forests, romantic valleys and along clear streams. The tours are all available on the Geoportal (tourisme.geoportal.lu). The routes can be combined and the various hiking stations along the way offer retreat facilities for riders and horses.

FITNESS-PARCOURS / FITNESS TRAILS**BECKERICH (A4)****> 2,7 KM****BERELDANGE (D5)****> 3,8 KM****COLPACH-BAS (A3)****> 2 KM****LORENTZWEILER (D4)****Fitness > 2,25 KM****Cross > 5,35 KM****Ausdauer / Endurance > 9,25 KM****BROUCH (C3)****> 4 KM****REIMBERG (B2)****> 2,2 KM****Laufstrecke Josy Barthel / Running route Josy Barthel****MEDINGEN (F6)****> 2,5 KM****NIEDERANVEN (F5)****> 7,4 KM****SAEUL (B3)****Warm UP > 1,475 KM****Cross Track > 5,425 KM****Pro Tour > 9,575 KM****SCHUTTRANGE (F6)****SCHWEESPAD > 2,3 KM****Fitness-Parcours im Wald / Fitness route in the forest
„Schëtterhaardt“****STAFELTER / WALFERDANGE (D5)****> 2,4 KM****STEINFORT (B5)****Mirador: Fitnessgeräte / Outdoor fitness equipment****HOCHSEILGARTEN / ADVENTURE PARK****STEINFORT (B5)****STEINFORT ADVENTURE**

Dieses fantastische Ziel für Ausflüge mit Familie oder Freunden befindet sich in einem herrlichen Wald, der sich direkt an den Schwarzenhaff anschließt. Steinfort Adventure bietet Kindern und Erwachsenen Spaß und Erholung. Hier können Sie auf Bäume klettern, Rad fahren, das Ökosystem Wald mit den Sinnen erkunden, ganz einfach einen Spaziergang machen oder sich an einem schönen Plätzchen zum Picknick niederlassen. Steinfort Adventure ist mehr als eine Attraktion für Spiel, Sport und Erholung, sondern steht für ein Umwelt-Tourismus-Konzept, das bei ökologischer Standortnutzung Bewusstsein für Umwelt und Nachhaltigkeit weckt und langfristige Arbeitsplätze schafft.

Families and friends, young and old alike, will find a wonderful way to unwind and to have fun in a magnificent natural setting, the forest next to the Schwarzenhaff. There you can climb trees, ride bicycles, learn about the forest ecosystem with all of your senses, or simply enjoy a picnic or a stroll. More than a simple play, sport and recreation facility, Steinfort Adventure offers a complete concept of eco-tourist activity encompassing awareness of the environment and sustainable development, ecological management of the site and the creation of sustainable employment.



Rue du Schwarzenhof
L-8452 Steinfort
+352 27 39 53 00
info@steinfort-adventure.lu
www.steinfort-adventure.lu



BEACHVOLLEYBALL**ALZINGEN** (E6)**2, rue du Camping L-5815 Alzingen****BECKERICH** (A4)**3, rue Jos Seyler L-8522 Beckerich****CAPELLEN** (B5)**9, Rannerwee L-8334 Capellen****LORENTZWEILER** (D4)**rue St Laurent L-7375 Lorentzweiler****NIEDERANVEN** (F5)**CENTRE DE LOISIRS „AM SAND“
6, Routsched L-6939 Niederanven****STEINFORT** (B5)**7B, rue de Hagen L-8421 Steinfort****PÉTANQUE****MAMER** (C5)**Parc Brill L-8252 Mamer****NIEDERANVEN** (F5)**CENTRE DE LOISIRS „AM SAND“
6, Routsched L-6939 Niederanven****STEINFORT** (B5)**Rue Collart L-8414 Steinfort****TENNIS / SQUASH****HELMSANGE** (D5)**CENTRE SPORTIF WALFERDANGE
rue de l'Alzette L-7210 Helmsange****+352 621 73 03 73**
info@tennis-walfer.lu
www.tennis-walfer.lu**SENNINGERBERG****TC SENNINGERBERG
2, Rue des Romains L-2434 Senningerberg**tcsenn@pt.lu
www.
tennisclubsenningerberg.lu**LORENTZWEILER** (D4)**TC LORENTZWEILER
rue de Hunsdorf L-7359 Lorentzweiler****+352 33 20 38**
lo.lft.lu@gmail.com**SANDWEILER** (E6)**TC SANDWEILER
rue de la gare L-5218 Sandweiler****+352 26 35 22 07**
www.tcsandweiler.lu**STEINFORT** (B5)**23 Rue de Schwarzenhof L- 8452 Steinfort****GOLF****SENNINGERBERG** (E5)**GOLF-CLUB GRAND-DUCAL DE Luxembourg
1, route de Trèves L-2633 Senningerberg****+352 34 00 90**
info@gcgd.lu
www.gcgd.lu**ANGELN / FISHING****REDANGE - ATTERT** (A3)**FISCHWEIHER / FISH POND
rue de Hostert L-8509 Redange/Attert****+352 621 32 56 06****SEGELFLIEGEN / GLIDING****USELDANGE** (C3)**OP DER HOH
rue de Hostert L-8509 Redange/Attert****L-8707 Useldange**
+352 23 63 81 17
www.clvv.lu**INDOORSPIELPLÄTZE / INDOOR PLAYGROUNDS****CONTERN** (E6)**JUMPBOX
INDOOR TRAMPOLIN PARK / INDOOR TRAMPOLINE PARK
8, rue de l'Etang L-5326 Contern****+352 28 22 76 1**
info@jumpbox.lu
www.jumpbox.lu



NÜTZLICHE INFORMATIONEN USEFUL INFORMATION

- S./P.85 Touristische Informationsbüros / Tourist Offices
- S./P.85 Übernachtungsmöglichkeiten / Accommodations
- S./P.89 Nationales Tourismus Geoportal
National Geoportal for Tourism
- S./P.90 Führungen von A bis Z / Guided Tours at a Glance
- S./P.93 Abschleppdienst / Towing Service
- S./P.93 Notfall / Emergency
- S./P.94 Öffentlicher Verkehr / Public Transport
- S./P.94 Luxembourg Card
- S./P.96 Distanzentabelle / Table of Distances

Sandra Meyer

Touristische Informationsbüros Tourist Offices

MERSCH (D3)



Anfang Juli bis Mitte August / Beginning of July till mid-August

Montags bis samstags / Monday to Saturday:

10:00 → 12:00 & 13:00 → 17:00

Sonntags / Sundays:

10:00 → 12:00



Place St.Michel
L-7556 Mersch

USELDANGE (C3)



Hochsaison (Juli & August) / High season (July & August):

Montag bis sonntags / Monday to Sunday:

10:00 → 12:00 & 13:00 → 17:00

Nebensaison / Low season:

Montag bis freitags / Monday to Friday:

10:00 → 12:00 & 14:00 → 17:00



1, am Millenhaff
L-8706 Useldange
+ 352 23 63 00 51 28
carole.thull@useldeng.lu
www.useldeng.lu

RINDSCHLEIDEN (B5)

TOURIST INFO



Mittwochs bis sonntags / Wednesday to Sunday:

10:00 → 18:00



Maison 3
L-8831 Rindschleiden
+352 691 11 90 90
thillenvogtei@gmail.com
www.thillenvogtei.lu

STEINFORT (B5)

MIRADOR

NATURSCHUTZZENTRUM / NATURE CENTRE



Montag bis freitags / Monday to Friday:

8:00 → 12:00 & 13:00 → 17:00



1, rue Collart
L-8414 Steinfort
+352 26 39 34 08
mirador@anf.etat.lu
www.nature.lu

Übernachtungsmöglichkeiten / Accommodations

HOTELS

ANSEMBOURG (C4)

TEMPS D'OR ****



Vieux Château
L-7411 Ansembourg
+352 26 10 25 95
info@tempsdor.com
www.tempsdor.com



BERINGEN / MERSCH (D3)

HOTEL MARTHA****



2, am Kaesch
L-7593 Beringen/Mersch
+352 26 32 04 05
hotel@gudd.lu
www.gudd.lu

BOUR (C4)

HOTEL GWENDY***



3, rue de Luxembourg
L-7412 Luxembourg
+352 30 88 88 1
hotelgwendy@online.lu
www.gwendy.lu

CAPELLEN (B5)

MOTEL DRIVE IN



1-1a, Route d'Arlon
L-8310 Capellen
+352 30 91 53
moteldrivein@pt.lu
www.moteldrivein.lu

HUTTANGE (A/B3)

FOUR OAKS HOTEL BED & BREAKFAST



12, Arelerstrooss
L-8593 Huttange
+352 621 17 31 45
riesm@gms.lu

KLEINBETTINGEN (B5)

HOTEL JACOBY****



11, rue de la Gare
L-8380 Kleinbettingen
+352 39 01 98 1
info@hoteljacoby.lu
www.hoteljacoby.lu

MERSCH (D3)

HOSTELLERIE VAL FLEURI



28 Rue Lohr
L-7545 Mersch
+352 32 98 91 0
kops@pt.lu
www.hostellerie.eu

MOTEL MERSCH



4 Allée John W. Léonard
L-7525 Mersch
+352 32 00 37 1
motelstr@pt.lu
www.motel-mersch.lu

MUNSBACH (F5)

LÉGÈRE HOTEL LUXEMBOURG****



11, Rue Gabriel Lippmann
Parc d'activité Syrdall
L-5365 Schuttrange
+352 49 00 06 1
luxembourg@legere-hotels-online.com
www.luxembourg.legere-hotels-online.com



1, rue de Dommeldange
L-9222 Walferdange

+352 20 33 97
info@hostellerie-stafelter.lu
www.hostellerie-stafelter.lu

**ENJOY
AND STAY**



A perfect place to combine
fine dining with a pleasant
overnight stay.

OLM (B4)

HOTEL L'EMPIRE

53, rue de Capellen
L-8393 Olm
+352 30 03 53

PONT DE SCHWEBACH (B3)

SCHWEEBECHERBRÉCK

L-8561 Pont de Schwebach
+352 26 61 07 08
kops@pt.lu
www.hostellerie.eu

SENNINGERBERG (E5)

HOTEL CAMPANILE ***

22 Route de Trèves
L-2633 Senningerberg
+352 34 95 95
luxembourg@campanile.com
www.campanile.com

CHARLY'S GARE

2 Rue du Golf
L-1638 Senningerberg
+ 352 34 14 68
www.charlys.lu

HOTEL IBIS***

Rue Lou Hemmer
L-1748 Senningerberg
+352 43 88 01
H0974@accor.com
www.ibis.com

HOTEL IL CASTELLO BORGHESE

86, Route de Trèves
L-2633 Senningerberg
+352 34 90 01
info@castelloborghese.lu
www.castelloborghese.lu

NH LUXEMBOURG****

Route de Treves
L - 1019 Luxembourg
+352 27 77 72 09 7
nhluxembourg@nh-hotels.com
www.nh-hotels.com

WALFERDANGE (D5)

HOSTELLERIE STAFELTER

1, rue de Dommeldange
L-7222 Luxembourg
+352 20 33 97
info@hostellerie-stafelter.lu
www.hostellerie-stafelter.lu

HOTEL MORIS***

1 Place des Martyrs
L-7201 Walferdange
+352 33 01 05 1
contact@morishotel.lu
www.morishotel.lu

CAMPING PLÄTZE / CAMPING SITES

ALZINGEN (E6)

CAMPING BON ACCUEIL

2, Rue du Camping
L-5815 Alzingen
+352 36 70 69
www.alzingen.lu

MAMER (C5)

CAMPING MAMER

4, route de Mersch
L-8251 Mamer
+352 31 23 49
campingmamer@gmail.com
www.campingmamer.eu

MERSCH (D3)

KROUNEBIERG****

2, rue du Camping
L-7572 Mersch
+352 32 97 56
contact@campingkrounebiert.lu
www.campingkrounebiert.lu

FERIENUNTERKÜNFTE / VACATION RENTALS

RECKANGE (C3)



12, um Leem
L-7596 Reckange
+352 32 75 42
elsench8@pt.lu

JUGENDHERBERGE / YOUTH HOSTEL

HOLLENFELS (C/D4)

YOUTH HOSTEL

2 Rue de Château
L-7435 Hollenfels
+352 26 27 66 50 0
hollenfels@youthhostels.lu
www.youthhostels.lu

Nationales Tourismus Geoportal

National Geoportal for Tourism

Das Geoportal ist die offizielle nationale Plattform für geographische Daten und Dienstleistungen. Karten und andere Geodaten können einfach, schnell und intuitiv angezeigt und miteinander kombiniert werden. Das Portal bietet u.a. eine Vielzahl an Informationen über Wanderwege, die Mountainbike Pisten und das Radwegenetz. Es ermöglicht Ihnen die Darstellung des Längenprofils, des Höhenprofils und bietet auch die Möglichkeit, Karten (oder Kartenausschnitte) zu drucken oder Daten im GPX oder KML Format herunterzuladen, welche später mit einem mobilen GPS-Gerät genutzt werden können.



<http://tourisme.geoportal.lu>



The geoportal is the official national platform for geodata and services. Maps and other geodata can easily, quickly and intuitively be displayed and combined. The portal offers, among other things a variety of information about hiking trails, mountain bike trails and the cycle path network. It allows you to display the length profile, the elevation profile and it also gives the possibility to print maps (or map sections) or to download data in GPX or KML format, which can later be used with a mobile GPS device.

Führungen von A bis Z Guided Tours at a Glance

ANSEMBOURG (C4)

PARK *

✳ (S. / P. 63)

BECKERICH (A4)

MUSEUM FÜR ALTES HANDWERK UND ALTES SÄGEWERK ANCIENT CRAFTS MUSEUM AND OLD SAWMILL *

✳ (S. / P. 17)

ENTDECKUNGSTOUR - LÄNDLICHES KULTURERBE DISCOVERY TOUR - RURAL HERITAGE *

✳ (S. / P. 17)

ENTDECKUNGSTOUR - RELIGIÖSES ERBE DISCOVERY TOUR - RELIGIOUS HERITAGE *

✳ (S. / P. 17)

ENERGIETOUR / ENERGY TOUR *

✳ (S. / P. 17)

WASSERTOUR / WATER TOUR *

✳ (S. / P. 17)

TO BEE OR NOT TO BEE > 1,5 KM BIENENLEHRPFAD / BEE EDUCATIONAL TRAIL

✳ (S. / P. 50)

LEHRPFAD - WASSER, WEIDEN, WIESEN EDUCATIONAL TRAIL - WATER, WILLOWS, MEADOWS > 1,5 KM

✳ (S. / P. 50)

CALMUS (B4)

GAARD UM TITZEBIERG * ROSENKONSERVATORIUM / NATIONAL CONSERVATORY OF ROSES

✳ (S. / P. 63)

CAPELLEN (B5)

INTERNATIONALES MUSEUM DER GENDARMERIE UND POLIZEI INTERNATIONAL GENDARMERIE AND POLICE MUSEUM

✳ (S. / P. 18)

COLPACH-BAS (A3)

PARK *

✳ (S. / P. 64)

EVERLANGE (B3)

SPELÄOLOGIE MUSEUM / SPELEOLOGY MUSEUM *

✳ (S. / P. 18)

GOEBLANGE (B/C5)

RÖMISCHE VILLA / ROMAN VILLA MIECHER *

✳ (S. / P. 28)

HAUT-MARTELANGE

SCHIEFERMUSEUM / SLATE MUSEUM

✳ (S. / P. 18)

HELMSANGE (D5)

RASCHPËTZER * UNTERIRDISCHE WASSERLEITUNG / UNDERGROUND AQUEDUCT

✳ (S. / P. 28)

KEHLEN (C4)

BRENNEREIMUSEUM / DISTILLERY MUSEUM *

✳ (S. / P. 19)

KOERICH (B4/5)

WASSERWERK (SES) / WATER WORKS (SES) *

* (S. / P. 19)

MAMER (C5)

THERMEN / THERMAE *

* (S. / P. 29)

MERSCH (D3)

**CENTRE NATIONAL DE LITTÉRATURE (CNL)
LITERATURARCHIV / LITERARY ARCHIVE**

* (S. / P. 38)

NOERDANGE (B3)

**NÄERDENER GARE
BAHNHOFSMUSEUM / OLD RAILWAY STATION MUSEUM ***

* (S. / P. 20)

NOSPELT (B/C4)

TÖPFEREIMUSEUM / POTTERY MUSEUM

* (S. / P. 20)

AUSGRÄBERMUSEUM / ARCHEOLOGICAL MUSEUM

* (S. / P. 21)

REIMBERG (B2)

**MICHEL LUCIUS
MICHEL LUCIUS MUSEUM & GEOLOGISCHES INSTITUT
MUSEUM & GEOLOGICAL INSTITUTE ***

* (S. / P. 21)

WASSERTURM / WATER TOWER *

* (S. / P. 22)

RINDSCHLEIDEN (B1)

THILLENVOGTEI *
LÄNDLICHES MUSEUM / RURAL MUSEUM

* (S. / P. 22)

ROOST / BISSEN (C2)

VITARIUM

**MILCHENTDECKUNGSZENTRUM
DAIRY FACTORY DISCOVERY CENTER**

* (S. / P. 22)

SENNINGEN (F5)

FEUERWEHR AUSSTELLUNG / FIRE BRIGADE EXHIBITION *

* (S. / P. 24)

VICHTEN (C2)

RÖMISCHES MOSAIK/ ROMAN MOSAIC

* (S. / P. 30)

USELDANGE (C3)

SCHLOSS / CASTLE

* (S. / P. 16)

Abschleppdienst Towing service

**AUTOMOBILE CLUB DU
LUXEMBOURG (ACL)
54, ROUTE DE LONGWY
L - 8080 BERTRANGE****+352 45 00 45 1
+352 26 000
ACL@ACL.LU
WWW.ACL.LU**

Notfall Emergency

**NOTRUFNUMMER
EMERGENCY NUMBER
112****POLIZEI / POLICE
113**

Öffentlicher Verkehr Public Transport

MOBILITÉITSZENTRAL

Die Berater der Mobilitätszentrale informieren Sie über den öffentlichen Personennahverkehr und alternative Transportmöglichkeiten (sanfte Mobilität, Mitfahrgelegenheit, usw.). Auf der Webseite steht Ihnen eine Fahrplansuche zur Verfügung, die alle öffentlichen Transportmittel mit einbezieht.

The advisors of the Mobility Centre can provide you with information about public transport and alternative ways of travelling (soft mobility, car-pooling, etc). The website offers an integrated timetable of all means of public transport with an overview of the routes covered.



+352 24 65 24 65
www.mobiliteit.lu

Montags – freitags
Monday – Friday:
07:00 → 19:00

Samstags, sonntags & an
Feiertagen / Saturday,
Sunday & on public holidays:
08:00 → 19:00

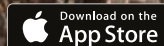
LUXEMBOURG CARD

**GRATIS ZUGANG
ZU MEHR ALS
60 SEHENSWÜRDIGKEITEN**

+ ausführliche Broschüre
+ kostenlose öffentliche Verkehrsmittel

**FREE ADMISSION
TO MORE THAN 60
TOURIST ATTRACTIONS**

+ detailed brochure + free public transport



visitluxembourg.com

**VISIT
LUXEMBOURG**



Distanzentabelle / Table of distances

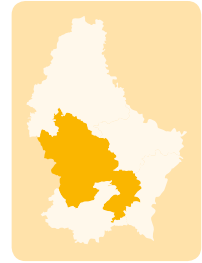
	BECKERICH	BOEVANGE-ATTERT	CONTERN	ELL	KEHLEN	KOERICH	LORENTZWEILER	MAMER	MERSCH
BECKERICH		12 km	44 km	5 km	21 km	12 km	26 km	19 km	20 km
BOEVANGE/ATTERT	12 km		33 km	15 km	16 km	19 km	15 km	21 km	9 km
CONTERN	44 km	33 km		46 km	26 km	34 km	20 km	27 km	28 km
ELL	5 km	15 km	46 km		24 km	16 km	29 km	29 km	23 km
KEHLEN	21 km	16 km	26 km	24 km		16 km	14 km	5 km	12 km
KOERICH	12 km	19 km	34 km	16 km	16 km		21 km	8 km	20 km
LORENTZWEILER	26 km	15 km	20 km	29 km	14 km	21 km		18 km	7 km
MAMER	19 km	21 km	27 km	29 km	5 km	8 km	18 km		17 km
MERSCH	20 km	9 km	28 km	23 km	12 km	20 km	7 km	17 km	
NIEDERANVEN	43 km	31 km	10 km	46 km	21 km	32 km	17 km	26 km	26 km
PRÉIZERDAUL	12 km	10 km	44 km	10 km	22 km	20 km	27 km	27 km	19 km
REDANGE	5 km	12 km	43 km	3 km	21 km	15 km	25 km	24 km	19 km
SAEUL	10 km	7 km	34 km	13 km	11 km	11 km	17 km	16 km	10 km
SANDWEILER	42 km	31 km	6 km	45 km	29 km	32 km	17 km	25 km	22 km
SCHUTTRANGE	45 km	34 km	7 km	48 km	27 km	33 km	20 km	27 km	27 km
TUNTANGE	13 km	8 km	34 km	16 km	8 km	11 km	16 km	13 km	10 km
USELDANGE	9 km	3 km	35 km	11 km	17 km	16 km	18 km	22 km	11 km
WAHL	17 km	15 km	46 km	15 km	28 km	26 km	28 km	33 km	21 km
WALFERDANGE	30 km	20 km	17 km	33 km	10 km	20 km	4 km	14 km	12 km
WEILER-LA-TOUR	43 km	39 km	6 km	55 km	29 km	31 km	25 km	25 km	33 km
VILLE DE LUXEMBOURG	31 km	29 km	11 km	36 km	16 km	19 km	17 km	13 km	26 km

	NIEDERANVEN	PRÉIZERDAUL	REDANGE	SAEUL	SANDWEILER	SCHUTTRANGE	TUNTANGE	USELDANGE	WAHL	WALFERDANGE	WEILER-LA-TOUR	VILLE DE LUXEMBOURG
43 km	12 km	5 km	10 km	42 km	45 km	13 km	9 km	17 km	30 km	43 km	31 km	
31 km	10 km	12 km	7 km	31 km	34 km	8 km	3 km	15 km	20 km	39 km	29 km	
10 km	44 km	43 km	34 km	6 km	7 km	34 km	35 km	46 km	17 km	6 km	11 km	
46 km	10 km	3 km	13 km	45 km	48 km	16 km	11 km	15 km	33 km	55 km	36 km	
21 km	22 km	21 km	11 km	29 km	27 km	8 km	17 km	28 km	10 km	29 km	16 km	
32 km	20 km	15 km	11 km	32 km	33 km	11 km	16 km	26 km	20 km	31 km	19 km	
17 km	27 km	25 km	17 km	17 km	20 km	16 km	18 km	28 km	4 km	25 km	17 km	
26 km	27 km	24 km	16 km	25 km	27 km	13 km	22 km	33 km	14 km	25 km	13 km	
26 km	19 km	19 km	10 km	22 km	27 km	10 km	11 km	21 km	12 km	33 km	26 km	
	43 km	41 km	30 km	8 km	4 km	32 km	34 km	44 km	12 km	16 km	14 km	
43 km		7 km	12 km	43 km	46 km	14 km	7 km	7 km	31 km	51 km	34 km	
41 km	7 km		11 km	42 km	45 km	13 km	8 km	13 km	30 km	50 km	34 km	
30 km	12 km	11 km		32 km	35 km	3 km	6 km	17 km	20 km	40 km	26 km	
8 km	43 km	42 km	32 km		5 km	31 km	33 km	44 km	15 km	12 km	8 km	
4 km	46 km	45 km	35 km	5 km		34 km	35 km	46 km	17 km	13 km	17 km	
32 km	14 km	13 km	3 km	31 km	34 km		8 km	20 km	17 km	36 km	21 km	
34 km	7 km	8 km	6 km	33 km	35 km	8 km		12 km	22 km	41 km	32 km	
44 km	7 km	13 km	17 km	44 km	46 km	20 km	12 km		32 km	52 km	40 km	
12 km	31 km	30 km	20 km	15 km	17 km	17 km	22 km	32 km		23 km	7 km	
16 km	51 km	50 km	40 km	12 km	13 km	36 km	41 km	52 km	23 km		12 km	
14 km	34 km	34 km	26 km	8 km	17 km	21 km	32 km	40 km	7 km	12 km		



Tourismusverband - Region Zentrum / Westen
Regional Tourism Office
Central / Western Luxembourg

B.P. 150 / L-7502 Mersch
+352 28 22 78 62 / info@guttland.lu
www.visitguttland.lu



FRAGEN SIE NACH UNSEREN BROSCHÜREN
Besuchen Sie uns!

ASK FOR OUR BROCHURES
Come and visit us!

Für weitere Informationen zur Region, bitte kontaktieren Sie uns. Auf Anfrage lassen wir Ihnen gerne unsere kostenfreie touristische Karte oder unseren Veranstaltungskalender „What's On“ zukommen.
For further information on the region, please contact us. Upon request we will gladly send you our free tourist map or our event calendar "What's On".